

UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO HENRÍQUEZ UREÑA

Facultad de Arquitectura y Artes

Escuela Internacional de Música Contemporánea



BOSSA NOVA ENFOCADA EN ANTONIO CARLOS JOBIM, S.XX (1956-1986)

Sustentante

Maryam De Soto Peguero, matrícula 16-2405

Trabajo de grado para optar por el título de Licenciada en Música

Director

MA: Corey Allen

Asesoría Metodológica

Ph.D. Arq. Gilkauris Rojas Cortorreal

Asesor presentación artística

MA: Federico Méndez

Santo Domingo, República Dominicana, Septiembre 2020

Índice

Agradecimientos	5
Introducción	6
Justificación	7
Objetivos	7
Objetivo General.....	7
Objetivos específicos	7
Antecedentes	8
Marco teórico.....	15
Capítulo I. Hablemos de Antônio Carlos Brasileiro de Almeida Jobim.....	15
Capítulo II. Bossa Nova	21
Capítulo III. Trabajos y Colaboraciones (1956-1986)	27
Capítulo IV. Discografía (30 años)	35
Capítulo V. Proyecto de Grado.....	47
Guion	49
Partituras	50
Rider Técnico	66
Requisitos de Backline	67
Stage Plot.....	68
Presupuesto de Sonido y Luces	69
Conclusión	73
Bibliografía	77

Agradecimientos

Le agradezco eternamente a mi hermosa madre porque gracias a su apoyo incondicional y constante he sido capaz de formarme y de vivir de lo que me gusta que es la música. Sin ella esta Licenciatura que termino no fuera posible. Agradezco su motivación de tantos años, así como también su apoyo económico y emocional para perseguir un título oficial.

A mi querido esposo, que emprendimos una nueva etapa yo iniciando una carrera y ha estado a mi lado entendiendo, explicándome y acompañándome en esta travesía de estudiar, trabajar y convertirnos juntos en dos seres independientes.

A mis hermanos que junto a mi madre son mis fans número uno.

A la Escuela Internacional de Música Contemporánea de la Universidad Pedro Henríquez Ureña por abrimos las puertas a los jóvenes dominicanos a obtener una Licenciatura en música contemporánea.

Por último, a mis asesores en la Tesina y en el Proyecto de Grado, sin ellos no fuese posible darle la formalidad y estructura que requiere este último paso a dar para culminar la Licenciatura.

Introducción

"La Bossa Nova es una música sagrada para muchos brasileños. Es política, nacionalista y poética. Es una forma de arte modernista que de alguna manera se convirtió en una de las músicas más populares en la tierra" (Caetano Veloso, 2013).

La Bossa Nova es un género musical nacido en Brasil que se ha popularizado mundialmente. Las melodías escritas por los grandes compositores del género son bellas, complejas y con armonías y ritmos que acompañan el dibujo creado por las notas y las letras impresas en las obras de João Gilberto, Vinicius de Moraes y Antonio Carlos Jobim los mayores exponentes del género.

Junto a estos tres principales y grandes del bossa también mencionaremos a otros colaboradores de este gran género musical que inició hace 63 años y que hoy vive en los álbumes de grandes artistas y el corazón de nuevos jóvenes músicos que aprecian la riqueza que tiene esta música. Esta Tesis de Grado se concentrará en Antonio Carlos Jobim como imagen principal, compositor, guitarrista, arreglista y cantante brasileño, nacido el 25 de enero de 1927 en Tijuca, Rio de Janeiro. Jobim compuso música instrumental, orquestal y vocal. Muchas de sus composiciones son reconocidas mundialmente como *Garota de Ipanema*, *Chega de Saudade*, pero otras no tan populares son tan bellas como aquellas que han llegado al mundo. Su música y sus canciones no decepcionan y aún luego de fallecido continúan llegando al corazón de las personas.

Esta Tesis de Grado pretende exponer quién fue Antonio Carlos Jobim como una de las grandes figuras dentro del género Bossa Nova, su importancia y sus colaboraciones en un período de treinta años de música.

Figura 1 Antonio Carlos Jobim



Fuente: Vinicius de Moraes, Tom Jobim, João Gilberto y Os Cariocas 1962 (Radio Batuta)

Justificación

Veremos en el desarrollo de este trabajo que la Bossa Nova al igual que la música dominicana tiene influencias africanas, entonces ¿Por qué si somos Latinoamericanos no identificamos las similitudes entre los géneros musicales o incursionamos en ellos?

Para nosotros es de gran interés estudiar la música brasileña, dado que su procedencia, evolución e influencias se conectan con nuestras raíces permitiéndonos enriquecer lo que conocemos de nuestros ritmos y tradiciones con las melodías sincopadas, el uso de las tensiones armónicas, el color y la relación entre la melodía y armonía, la suavidad de las voces, poco vibrato y el desuso de adornos tradicionales en la música brasilera.

Es importante estudiar a Antonio Carlos Jobim en el género bossa nova debido a sus aportes como compositor y colaborador junto a João Gilberto y Vinicius de Moraes. Las canciones reconocidas internacionalmente del género bossa nova son mayormente composiciones de Jobim y fue el primer compositor brasileño en ser escuchado en Estados Unidos permitiendo la internacionalización del género bossa nova. Gracias a su disposición de trabajar con músicos estadounidenses, temas como *Garota de Ipanema*, *Chega de Saudade* y *Corcovado* fueron traducidos al inglés haciéndose populares entre un mayor grupo de personas y son interpretados estos temas brasileños por grandes cantantes como Frank Sinatra y Ella Fitzgerald.

Hoy la bossa nova sigue siendo interpretada, estudiada y analizada quedando varios enigmas que aún quieren ser descifrados.

Objetivos

Objetivo General

Conocer las características musicales del género brasileño Bossa Nova enfocado en Antonio Carlos Jobim, visualizando los aportes armónicos, rítmicos y melódicos que contribuyen a la formación artística de músicos del mundo, aportando a través de un concierto, una perspectiva grandiosa de la composición y armonía que se pueden utilizar dentro de un gran número de géneros musicales incorporando color y variedad.

Objetivos específicos

Objetivo específico 1. Profundizar en el género musical brasileño “Bossa Nova” enfocado en Antonio Carlos Jobim.

Objetivo específico 2. Estudiar la trayectoria de Antonio Carlos Jobim como compositor y arreglista, así como también sus colaboraciones con otros artistas, recopilando una documentación bibliográfica y discográfica.

Objetivo específico 3. Analizar composiciones de Antonio Carlos Jobim reconociendo sus aportes estructurales, armónicos, melódicos y valorando su contribución al género musical Bossa Nova.

Objetivo específico 4. Interpretar en un concierto los temas mundialmente destacados de Bossa Nova compuestos por Antonio Carlos Jobim, y a la vez brindar un homenaje póstumo a la trayectoria de este gran artista.

Antecedentes

Albretch Moreno expresó en su libro “Bossa Nova: Novo Brasil The Significance of Bossa Nova as a Brazilian Popular Music” que la Bossa Nova fue el primer estilo musical indígena brasileño en ser aceptado por la clase media urbana (Moreno, A. 1982). Moreno (1982) afirma que “Con algunas notables excepciones, como Noel Rosa y Ary Barroso durante 1930, la evolución de la samba constituyó un proceso que fue grandemente extraño a la clase media urbana de Brasil” (sección “Bossa Nova as a Popular Expression of the Urban Middle Class”, parr.1). La samba era considerada un estilo musical primitivo proveniente de una clase social baja produciendo un rechazo en la clase media hacia su propia cultura y mostrando un mayor interés por las tradiciones norteamericanas y europeas (Moreno, A. 1982). La bossa nova marcó una ruptura en la postura del brasileño ante su cultura desapareciendo la oposición social ante este nuevo género y despertando el deseo de los jóvenes de estudiar y educarse en la música (Moreno, A. 1982).

En 1988 se realizó una entrevista a Antônio Carlos Jobim en la emisora de radio “Fresh Air” de Filadelfia donde la presentadora Terry le hace preguntas sobre la composición de *Garota de Ipanema*. Antônio Carlos Jobim narra cómo inició la composición del reconocido tema el cual describe a una joven de Río de Janeiro. Antônio Carlos Jobim describe,

Era una bella bella muchacha y ella solía pasar e ir a la playa. Ipanema era un lugar hermoso. La arena era tan limpia, tan fina, el mar era tan azul, verde con los peces y las chicas hermosas, era muy agradable y ella todavía es una mujer hermosa, el otro día la vi (Entrevista a Jobim, emisora de radio Fresh Air, 1988).

En la época en el que la bossa nova fue reconocida en Estados Unidos Jobim compara este estilo musical brasileño con el cool jazz, un género americano caracterizado por ser más relajado, enfocado en destacar las melodías y los acompañamientos armónicos más que en demostrar la capacidad técnica de tocar muchas notas con gran velocidad. Las características estilísticas del bossa nova son equiparables al cool jazz (Jobim,1988). Antonio Carlos Jobim (1988) afirma que “La bossa nova fue llamada revolucionaria” (Entrevista a Jobim, emisora de radio Fresh Air, 1988). Según las narraciones de Jobim durante la entrevista la postura de los compositores de samba

ante la bossa nova era de odio y repudio. Estos se consideraban a sí mismos puramente brasileños ya que su música no consta de influencias estilísticas extranjeras, por esto odiaban la bossa nova, considerada un género muy americanizado. Según Antonio Carlos Jobim esto no era cierto (Jobim,1988).

Jobim (1988) expresa que “Ahora podemos decir que la bossa nova puede ser llamada jazz, porque todo lo que tiene swing lo llamamos jazz, como Latin jazz, Caribbean jazz, Brazilian Jazz, Cuban jazz. La palabra jazz es muy amplia” (Entrevista a Jobim, emisora de radio Fresh Air, 1988). El hecho de llamar la bossa nova jazz fue lo que provocó ante los puritanos el rechazo hacia el género por no ser puramente brasileño (Jobim,1988).

Destacados compositores e instrumentistas americanos como Dizzy Gillespie, Chet Baker y Stan Getz influenciaron a Jobim como músico y estos se vieron influenciados por la bossa nova. Stan Getz graba en 1962 una versión instrumental de *Desafinado*. Jobim (1988) expresó sobre estos músicos que “Ellos tocan la bossa nova excelentemente. Ellos pueden tocar cualquier cosa” (Entrevista a Jobim, emisora de radio Fresh Air, 1988).

En 1962 Antonio Carlos Jobim viaja a los Estados Unidos enviado por el Servicio Exterior a tocar un concierto en el Carnegie Hall el 22 de noviembre del mismo año. Jobim afirma que,

La bossa nova ya estaba bien establecida en los Estados Unidos. Los músicos de jazz comenzaron a grabar la bossa nova constantemente en la costa oeste. Y en Nueva York, Stan Getz graba *Desafinado*, una canción que escribió que significa fuera de tono. Eso se tradujo como ligeramente desafinado, lo cual no es exactamente el significado de desafinado. Desafinado significa fuera de tono (Entrevista a Jobim, emisora de radio Fresh Air, 1988).

Esta música fue aceptada por los jóvenes, que, si analizamos la evolución del arte, son los jóvenes quienes aceptan más fácilmente las nuevas propuestas. Jobim tenía entre 25-28 años de edad cuando sucedió la explosión de la bossa nova.

Antonio Carlos Jobim fue un músico muy versátil capaz de componer y tocar diversos instrumentos. Para el su instrumento principal era el piano, aunque también tenía la habilidad de tocar la guitarra. A su llegada a los Estados Unidos le pidieron que en el escenario tocara la guitarra para poder vender la imagen de músico latino. Jobim (1988) afirma que “Cuando llegó al escenario, no lo dejaron tocar el piano en Estados Unidos. Le dijeron, escucha Antonio, tienes que ser el amante latino. Deberías tocar la guitarra. Si tocas el piano destruyes toda la imagen” (Entrevista a Jobim, emisora de radio Fresh Air, 1988). Desde su llegada a suelo estadounidense, la guitarra se convirtió en su segundo instrumento como intérprete aún habiendo aprendido a tocarlo de oído, es decir, sin haberlo estudiado formalmente.

El género bossa nova recibió este nombre luego de Jobim haber escrito en la parte trasera de un álbum una descripción sobre Jõa Gilberto. Jobim (1988) expresó que “Gilberto es un baiano, un bossa nova. Baiano se refiere a un joven del estado de Bahía y bossa nova a una persona que goza de un don” (Entrevista a Jobim, emisora de radio Fresh Air, 1988). A raíz de esta descripción el término bossa nova se popularizó recibiendo el género dicho nombre.

La música de Jobim fue reconocida por grandes músicos en todas partes del mundo lo que lo llevó a colaborar con cientos de ellos y las críticas, aunque no lo consideraban un intérprete carismático impresionaba con sus composiciones, sus armonías y sus melodías sincopadas. Según el artículo escrito por el periodista Don Heckman este expresa que,

Jobim, conocido cariñosamente como *Tom*, creó un cuerpo de música que se extendió mucho más allá de su asociación con la bossa nova. Raro para un compositor sudamericano, influyó en el jazz y el pop estadounidense al menos tanto como cualquier otro en la segunda mitad del siglo XX (Heckman, Los Angeles Times, 1994).

Suzel Ana Reily, una investigadora y profesora de Etnomusicología en la Universidad de Estadual de Campinas, Brazil, escribió un artículo en la revista “Popular Music” sobre que fue la bossa nova y que definió el surgir de este nuevo estilo. Según Reily,

La bossa nova fue el resultado de la búsqueda internacional de un modo de expresión musical nuevo entre los jóvenes de clases privilegiadas de Río. Pero sus especificidades como estilo fueron definidas por el uso particular que hizo cada individuo según los recursos que tenían disponibles para responder a esta nueva demanda musical. Así, la bossa nova era el producto de una era, también era el producto de los genios involucrados en su creación (Reily, S. A. Popular Music, 1996, p. 2).

La bossa nova es un género el cual tiene como propósito destacar las melodías de cada tema y resaltar el contenido de sus letras. Las colaboraciones entre Jobim, Jõa Gilberto y Vinicius de Moraes dieron como resultado un género complejo, disimulado por las bellas melodías y armonías acompañantes haciendo creer al espectador que lo que escucha es sencillo y simple.

Según Suzel Ana Reily escribió en su artículo, la reconocida canción *Desafinado* de Antonio Carlos Jobim con letras de Newton Mendonça demuestra que los cantantes de bossa tienen una gran capacidad vocal y de entonación (Reily, S. A. 1996). Esta afirmación entra en contradicción con grandes críticos que resaltaban negativamente los acercamientos musicales de los revolucionarios intérpretes, compositores y modernos músicos brasileños.

Reily explica que,

En la bossa nova la melodía es mucho más sincopada que en otros estilos de música popular brasileños, y tiene la característica modal de la bossa nova: las modulaciones constantes y los intervalos sorprendentes están situados ante acordes alterados y compactos (Reily, S. A. Popular Music, 1996).

En el año 1956, Vinicius de Moraes y Antonio Carlos Jobim tuvieron la oportunidad de conocerse en un bar de Río de Janeiro llamado Vilarino. Lucio Rangel, un crítico musical y Vinicius de Moraes conversaban acerca del musical escrito por Vinicius el cual deseaba presentarlo en un teatro, pero no tenía la musicalización del mismo. A raíz de esta conversación, Lucio Rangel decide presentarle a Jobim quien casualmente estaba en el bar. Este encuentro fue propicio para una amistad y colaboración de trabajo que perduraría durante muchos años (Reily, S. A. 1996). La obra

musicalizada por Jobim y con letras de Vinicius de Moraes llamada *Orfeu da Conceição*, fue el primer trabajo efectuado en unión por estos dos grandes exponentes de la bossa nova.

Rachel Rogers con pocas palabras expresa en el abstracto de su Master Theses en el 2018, las modificaciones de Jobim y sus colaboradores en canciones del género bossa nova realizando el análisis de cuatro piezas centrales dentro del estilo como *Corcovado*, *Garota de Ipanema*, *Chega de Saudade* e *Insensatez*. Rogers explica que,

Se observaron hermosas alteraciones en la forma al comparar los diversos dominios musicales de melodía, armonía, ritmo y texto. Diversos métodos de análisis estándar con modificaciones mínimas fueron suficientes para descubrir mucha belleza en estas piezas. Se demostró que la sutil simplicidad de la superficie cubría capas de complejidad que resistían impecablemente al escrutinio (Rogers, R. 2018).

En la historia de la bossa nova veremos el nombre *Chega de Saudade* señalado continuamente. Su fama y triunfo luego de ser lanzado como un sencillo fue tal, que João Gilberto grabó un LP completo titulado *Chega de Saudade* (Rogers, R. 2018). Esta importante canción es la razón principal por la que Jobim, Moraes y Gilberto son considerados los creadores del género bossa nova. Algunas de las características del género fueron la voz íntima y susurrada y las variaciones del ritmo de samba en la guitarra convirtiéndose en una práctica de interpretación importante para este estilo (Rogers, R. 2018). En la master theses de Rogers esta explica que,

En un intento de describir la forma de *Chega de Saudade* se revela el hecho de que está lejos de ser simple y claro. Cuando investigamos la armonía, encontramos más complejidad. La introducción y la primera y segunda A están en Re menor. La sección B, la última A y la coda están en Re mayor. Jobim divide la forma AABA a la mitad con las modulaciones. En esta canción se lleva a cabo tanto el concepto de forma de canción estándar de AABA como el concepto de forma binaria. La melodía es en gran parte una expresión de la armonía a través de los arpeggios (Rogers, R. 2018).

La bossa nova se caracteriza por expresar un sentimiento, por destacar un momento o describir un lugar. *Corcovado*, otro tema destacado de Antonio Carlos Jobim con letras del mismo, describe la belleza que se ve desde su ventana, Corcovado, una montaña en Río de Janeiro y como la vida era algo insignificante hasta que se enamoró y todo se convirtió en felicidad. Rogers explica sobre Corcovado que,

Hay dos personas implicadas en esta canción. Este texto es desde una perspectiva en primera persona que describe una escena y cuenta una historia. El cantante dirige los pensamientos a su amor que está con ellos; pero con el estilo de escritura íntimo de Jobim, entramos en este momento atemporal como si fuera nuestro (Rogers, R. 2018).

MARCO TEORICO

Capítulo I
Hablemos de Antônio Carlos Brasileiro de Almeida Jobim

Marco teórico

Capítulo I. Hablemos de Antônio Carlos Brasileiro de Almeida Jobim

Antonio Carlos Jobim fue un compositor, arreglista, cantante, pianista y guitarrista brasileño nacido el 25 de enero de 1927 en Tijuca, Rio de Janeiro y murió el 8 de diciembre de 1994 en Nueva York de una insuficiencia cardíaca. Hijo de Jorge de Oliveira Jobim y Nilza Brasileiro de Almeida; hermano mayor de Helena Isaura nacida el 23 de febrero de 1931.

Antonio Carlos Jobim creció sin una figura paterna debido a que Jorge Oliveira Jobim murió en 1935, teniendo Antonio Carlos tan solo ocho años de edad. Familiarizarse con la imagen de su padre era una incógnita que deseaba descifrar, conocer y leer toda aquella información que llegara a sus manos. Podemos apreciar que, aunque desarrolla su vida sin una figura paterna hereda el arte de su padre en su sangre quien fue un diplomático, periodista, poeta y crítico literario brasileño.

Desde la niñez Jobim estuvo expuesto a un ambiente musical. Su abuela María Emilia tocaba el piano y cantaba, influyendo esta en sus tres hijos, Marcelo, João Lira Madeira y su madre Nilza, desarrollando todos la sensibilidad y motivación por la música. Sus tíos con mayor inclinación que su madre, eligieron dos perspectivas distintas: Marcelo se interesaba por la música popular y João Lira por compositores clásicos como Chopin y Brahms.

La música proporciona un desarrollo auditivo y rítmico que se asimila de manera inconsciente en la niñez. El arte provee un crecimiento intelectual y más al estar expuesto desde temprana edad al mismo. Marcelo graduado de agronomía, padrino de Jobim y João Lira Madeira profesor de matemáticas influyen en Jobim en la disposición hacia la música aprendiendo éste a tocar la guitarra. Gracias a Marcelo, Jobim conoce a grandes músicos brasileños como Noel Rosa (cantautor de samba), Luis Barbosa (cantante), Paulo Barbosa (compositor), entre otros.

Según lo dicho por Sérgio Cabral en su libro "Antonio Carlos Jobim Uma Biografia",

Jobim fue traído al mundo por un médico que, no obstante sus métodos fueran cuestionables, asistió el parto de dos grandes de la música brasileña; Noel Rosa y Antonio Carlos Jobim. No hay otro nombre en la medicina brasileña que haya contribuido tanto a nuestra música popular como José Rodrigues da Graça Melo (Cabral, Antonio Carlos Jobim, Uma Biografia, 1997).

En 1940 Nilza, la madre de Jobim fundó el *Colégio Brasileiro de Almeida*. Con el fin de que la escuela tuviera complementos en el arte, compró un piano. Un año mas tarde de la concepción de la escuela, Antonio Carlos Jobim mostró interés por tocar el piano. Para su madre fue un asombro ya que esta esperaba que su hija Helena fuese quien mostrara interés por el instrumento.

Hasta finales de los años 50 era común que los niños cuya tendencia fuera el uso de su mano izquierda, se vieran obligados a escribir con su mano derecha. Este fue el caso de Jobim al estudiar en el Mallet Soares College en Copacabana. Al mudarse a Ipanema él y Helena comenzaron a estudiar en el Colegio Mello y Souza.

Figura 2 Antonio Carlos Jobim



Fuente: Jobim en 1965 (Archivos Nacionales de Brasil)

Jobim estudió música clásica con la profesora y pianista Lúcia Branco. Se formó tocando piezas de los grandes compositores del Barroco, Clasicismo, Romanticismo, Impresionismo y Modernismo como: Bach, Beethoven, Chopin, Debussy, Stravinsky, entre otros. Su mayor influencia como músico brasileiro fue Heitor Villa-Lobos, uno de los más grandes compositores del siglo XX el cual utilizaba en su música elementos rítmicos y melódicos indígenas y música clásica occidental. Con el deseo de profundizar en la armonía cursó estudios con Paulo Silva profesor de la “Escola Nacional de Música” pero su forma estricta de ver la música hizo que Jobim perdiera el interés y pasara más tarde a estudiar con el pianista español Tomás Gutiérrez quien le habla por primera vez a Antonio Carlos sobre el autor Radamés Gnattali.

A lo largo de la formación musical de Jobim contemplamos como numerosos maestros aportan su perspectiva musical a quien sería uno de los más grandes compositores de música brasileña del siglo XX. Hans Joachim Koellreutter fue uno de sus grandes instructores, un profesor alemán que cursó estudios en Berlín y Ginebra con los grandes maestros Kurt Thomas, Paul Hindemith, Hermann Scherchen, Marcel Moyse y Gustav Scheck. Koellreutter además de ser profesor fue compositor, flautista, director de orquesta, autor de libros de teoría y una gran influencia para Brasil luego de inmigrar al país en 1937. Introdujo a varios músicos, uno de ellos Tom Jobim al dodecafonismo (sistema de 12 notas). Jobim inició a tomar clases con Koellreutter cuando su madre Nilza lo contrató para impartir clases en su escuela “Colégio Brasileiro de Almeida”. Koellreutter expresó en una entrevista,

Lo importante para mí en el artista es el estilo. Un artista que no logra crear su propio estilo es un imitador. Jobim siempre tuvo personalidad en todo lo que hizo, lo sabía todo y tenía una personalidad rara. ¿Fue el trabajo de Jobim un puente entre la música clásica y la popular? No sé. Tampoco sé si era una opción, pero él sabía que, en el fondo, era un músico popular del más alto nivel. Durante muchos años, la tradición popular de Brasil ha sido importante en la música. Caetano Veloso, Tom Jobim, todos tienen su propio estilo. Cuando escuchas algo de Tom Jobim, inmediatamente dices: 'Esto es de Tom Jobim'. Como si fuera una caligrafía que expresa el carácter, la mentalidad, la ideología de las personas. Todas sus composiciones tenían esta marca muy fuerte (Koellreutter, como se cita en Cabral, 1997).

Otro maestro en la vida de Jobim fue Radamés Gnattali, compositor de música clásica y popular, director, orquestador y arreglista. Fue arreglista de samba y criticado por utilizar las influencias del jazz dentro del estilo musical brasileño. Entre 1950 y 1960 pasa de utilizar elementos jazzísticos a utilizar más elementos brasileños hacia el 1960. El último álbum grabado por Jobim en 1994 incluye la canción *Meu Amigo Radamés* como tributo a Gnattali. Gracias a la cercana relación que establecieron Jobim y Radamés, Jobim inició a codearse con músicos identificados con la modernización de la música brasileña. Es de esta manera que Jobim llega a convertirse en un arreglista para una de las compañías discográficas más grandes de Brasil, Odeon.

Tom Jobim, como era conocido artísticamente, fue considerado uno de los mejores compositores de música popular del mundo. Fueron tan importantes sus aportes en la música brasileña que ha trascendido generaciones. Su discografía abarca más de 400 canciones siendo mayormente reconocidas aquellas pertenecientes al género bossa nova. Al contrario de lo que muchos puedan pensar, cuando Jobim inició a incursionar en lo que luego fue este género musical, su búsqueda por nuevas sonoridades no era algo consciente, no lo hizo con la intención de revolucionar los estilos, sino que estaba sumergido en el mundo musical, en su trabajo.

En composiciones como *Aguas de Março* apreciamos lo descriptivo y observador que era Jobim de su entorno, puntualizando en su música todo aquello que encontrara bello o interesante y plasmándolo en sus melodías y letras. *Aguas de Março* detalla de forma juguetona las promesas de vida del corazón, narrando en forma de pregunta y respuesta, que será la vida al final del camino.

Los músicos designamos el título de maestro a aquellos artistas, compositores, directores, intérpretes, etc, destacados en algún aspecto del arte. Por esto Jobim es considerado un maestro, por su perfección y relevancia en la música brasileña. Roberto Nascimento e Silva, ministro de Brasil (1994) expresó que “Jobim fue capaz de universalizar la música brasileña y permitirle cruzar fronteras. Fue un creador genial, íntimamente vinculado a las raíces nacionales y siempre preocupado por la defensa del medio ambiente” (Sección “Cultura” Muere Antonio Carlos Jobim, Padre de la bossa nova, Periódico El País, párr. 4).

Canciones como *Chega de Saudade*, *Garota de Ipanema* y *Corcovado*, son de los temas reconocidos e interpretados mundialmente.

Tom Jobim es considerado uno de los mejores compositores del siglo XX y el mayor exponente de la Bossa Nova gracias a sus aportes al género musical en el cual trabajó junto al progenitor del mismo, el compositor, guitarrista y cantante brasileño João Gilberto. La música de Antonio Carlos Jobim ha sido interpretada a lo largo del tiempo por grandes músicos como Miles Davis, Ella Fitzgerald, Dizzy Gillespie, Quincy Jones, entre muchos otros. Se estima que su discografía abarca alrededor de 400 composiciones, encontrándose entre las más reconocidas mundialmente: *Samba de Uma Nota Só*, *Desafinado*, *Insensatez*, *Corcovado*, *Wave*, *Chega de Saudade* y *Garota de Ipanema*.

En noviembre de 1994 Jobim lanzó su último álbum *Antônio Brasileiro*, vendiendo al cabo de tres semanas 65,000 copias. Sus composiciones abarcan el género popular y clásico, componiendo en el transcurso de su carrera Sinfonías. En 1954 compuso *Sinfonia do Rio de Janeiro* junto al arquitecto, compositor y escritor brasileño Billy Blanco y en 1961 compuso *Brasília* junto a Vinicius de Moraes.

En el transcurso de los años y el estudio de la música vemos que, desde la antigüedad el arte de calidad trasciende generaciones. Así es la música de Antonio Carlos Jobim. Hoy escuchamos sus canciones como si hubiesen sido compuestas ayer, apreciando sus melodías, sus armonizaciones, y viendo a grandes artistas contemporáneos como Diana Krall y Eliane Elias, interpretar los afamados temas de Jobim.

Capítulo II

Bossa Nova

Capítulo II. Bossa Nova

La Bossa Nova fue un movimiento musical brasileño que surgió en el año 1957 y conocido mundialmente en la década del 1960. Sus raíces provienen de la samba. La forma de acompañar en la guitarra fue creada por João Gilberto el cual simplificó esquemas rítmicos de la samba dando origen al estilo rítmico de la bossa nova.

Figura 3 Ejemplo del Esquema Rítmico tocado en la Guitarra por João Gilberto



Acompañamiento de acordes

La nota grave la toca el pulgar tocando lo que sería el bajo

The image shows a musical staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The title above the staff is 'Acompañamiento de acordes'. The notation consists of a sequence of chords and single notes. Below the staff, there are several notes with stems pointing downwards, representing the bass line. A caption below the staff reads 'La nota grave la toca el pulgar tocando lo que sería el bajo'.

Fuente: Elaboración Propia

La Samba tiene su origen en la música africana llevada por los esclavos, caracterizada por ser muy movida y percutida naciendo en el estado de Bahía, llegando a Rio de Janeiro y Sao Paulo con los viajes de los Bahianos. En Río de Janeiro inició en las favelas de raíces negras. Esta música es reconocida gracias a los grandes carnavales de Brasil, donde tradicionalmente tocan samba ya que es un género alegre y vivaz que proporciona ritmos bailables a las comparsas que transitan sobre las calles brasileñas. Albrecht Moreno (1982) expresa que el carnaval es “El evento cultural más importante de Brasil” (Bossa Nova::Novo Brasil The Significance of Bossa Nova as a Brazilian Popular Music, Latin American Research Review). Según un artículo publicado en la revista digital *Cuba Ahora* los cariocas, es decir, los nativos de Rio de Janeiro, manifiestan sus raíces culturales de origen africano al bailar samba (Valenzuela, L. 2016).

Los brasileños se sienten orgullosos de su descendencia siendo su cultura lo más importante que existe, por esto compositores del área clásica, aunque bajo una estructura escolástica utilizaban elementos del folclor, destacándose en composiciones y arreglos de importantes músicos los

elementos procedentes de sus raíces. Esto no siempre fue así. Cuando la samba se dio a conocer internacionalmente veinte años antes que la bossa nova, la clase media y alta brasileña no aceptaba esta música como parte de su cultura. No fue hasta que la clase media y alta aceptara la bossa nova que esta fue considerada el estilo musical nacional.

A finales de la II Guerra Mundial las influencias del jazz empiezan a manifestarse en la música brasileña. A mediados del 1950, el cool jazz refleja un crecimiento en los Estados Unidos y en otros países de América como Brasil. Intérpretes como Johnny Alf (João Alfredo), Dick Farney, Dolores Duran, Os Farrroupilhas, Gilberto Milfont, Klesius, Oscar Bellandi y Jose Maria de Abreu, en la época músicos de bares, se vieron influenciados por este género americano, utilizando muchos más cromatismos y armonías modernas que lo que se utilizaba antes en la música brasileña (Moreno, A. 1982). Estas características armónicas y melódicas fueron utilizadas por Jobim en su música.

La bossa nova nace como género con la caída del presidente Vargas en 1954 donde se vivía bajo un control estatal estricto durante 25 años. Gracias a la caída de este gobierno, Brasil pasa a ser un país democrático y se convierte en una nación del primer mundo. Durante esta década del 50 y la del 60 en Brasil se pudo percibir el crecimiento ideológico y de visión de la clase media urbana reflejándose dicho crecimiento en la música, dando lugar a la bossa nova, un género más sofisticado, pero conservando los fundamentos de la música folclórica brasileña, siendo esta aceptada fácilmente por la sociedad brasilera. En estas dos décadas todas las artes fueron emergentes.

Las dos figuras musicales principales de la bossa nova son Antonio Carlos Jobim (Tom Jobim) compositor, y João Gilberto el cual aporta su suave cantar y su guitarra viniendo de una de las regiones más pobres de Bahía. Jobim sigue utilizando los cromatismos que ya se escuchaban en los bares de Río, pero expandiendo su uso junto a melodías delicadas, descriptivas y melancólicas. Esas melodías fueron acompañadas por las hermosas letras escritas por el poeta Vinicius de Moraes. Entre las canciones más destacadas de Jobim se encuentra *Garota de Ipanema* (chica de Ipanema), apreciando tanto en la letra como en la melodía lo gracioso, coqueto y descriptivo que fue Jobim con su música. Junto a estas tres figuras centrales en el género, grandes músicos como el pianista Sérgio Mendes, el compositor, productor, guitarrista, vocalista brasileño Roberto

Menescal y la cantante Nara Leão llamada la musa de la bossa nova, formaron parte de tan importante movimiento musical.

Desde las primeras líneas musicales y letras de *Garota de Ipanema*, se aprecia la descripción de una mujer hermosa, llena de gracia y que camina con un balanceo hacia las playas de Rio de Janeiro.

Figura 4 Ejemplo de la letra de Garota de Ipanema

F7M /	/ /	/ /	/ /	G7(13) /	// //	/ /	/ /	Gm7 /	//	Gb7(#11) /
O—lha que coisa mais linda	Mais cheia de gra—ça	E ela menina	Que vem e que pas—sa	Num doce balanço,						
/ /	Am7 /	Ab7 /	Db7M(9) /	Gb7(#11) /	F7M /	/ /	/ /	/ /	G7(13) /	
caminho do	mar		Mo—ça do corpo	dourado	Do sol				de Ipane—ma	

Fuente: Songbook, Tom Jobim, Lumiar Editor

Figura 5 Ejemplo Melódico de Garota de Ipanema

Fuente: Songbook, Tom Jobim, Lumiar Editor

Las características estilísticas de la bossa nova están compuestas por progresiones armónicas con tensiones, acompañadas dichas progresiones por un colchón rítmico constante, melodías complejas dotadas de cromatismos, siendo la misma melodía parte de las tensiones utilizadas en el género, complementado con un cantar dulce, sutil y melodioso, prácticamente carente de vibrato. Los temas comparten propiedades similares, entre una y otra se observa el uso de modulaciones (cambio de una tonalidad a otra) momentáneas, el uso de tensiones tanto melódicas como armónicas, etc.

Bryan McCann (2007), profesor de Historia Latinoamericana y presidente del Departamento de Historia de Georgetown University comenta que “La investigación de la escena del jazz de Río de Janeiro a finales de los años 50 y principios de los 60 revela una profunda influencia del blues en las explosiones de bossa nova de los mismos años” (Blues and Samba: Another Side of Bossa Nova History, Luso-Brazilian Review).

Chega de Saudade (suficiente para perderse), es la primera bossa nova en ser grabada en un estudio y considerada una de las más emblemáticas de los géneros brasileños al mezclar samba carioca con jazz y blues estadounidense. La música fue compuesta por Antonio Carlos Jobim, letras de Vinícius de Moraes y reconocida en 1958 con la grabación de João Gilberto. Antes de que se acabara el año, el disco de dos caras (*1. Chega de Saudade, 2. Bim Bom*) había vendido 18,000 copias, suficiente para proyectar un nuevo género. Hoy se encuentra en el repertorio de estándares latinoamericanos. Tanto la samba como la bossa nova llegan a ser reconocidas mundialmente con el nacimiento de la grabación. La industria discográfica brasileña nace en Río de Janeiro a principios del siglo XX.

La bossa nova fue descrita por el mismo Jobim como la búsqueda de la sencillez y la economía, pero si analizamos canciones como *Samba de Uma Nota Só* interpretadas por João Gilberto, podemos captar como João cantaba jugando con el tempo, no se ataba a la base rítmica que lo acompañaba, cambiaba constantemente el esquema rítmico, adelantándose y atrasándose en el tiempo. Así lo hace también en *Desafinado*; se compuso con la intención de que el cantante pareciera que estuviese fuera de tono, estando la melodía acompañada de armonías con tensiones, la melodía formando parte de dichas tensiones y João jugando con el esquema rítmico de la misma. Es decir que, aunque la intención de los exponentes de este género de crear un estilo más sencillo, al analizar sus características observamos una sencillez enmascarada por complejidades musicales. Según explica Reily (1996) en la bossa nova “La melodía es mucho más sincopada que en otras formas de música popular brasileña, y tiene la sensación y característica modal de la bossa nova: las modulaciones constantes y los intervalos sorprendentes situados ante acordes alterados y compactos” (Tom Jobim and the Bossa Nova Era, Revista Popular Music, 1996). Estas características descritas por Reily fueron los aportes musicales del género

propios de Tom Jobim. Jobim afirma que “La bossa nova es serena, es amor y romance, pero es inquieta” (Tom Jobim, como se cita en Tom Jobim and the Bossa Nova Era, 1996).

La bossa empieza a ser consumida por la clase media y alta al ser tocada en los clubes nocturnos que fueron proliferando en la ciudad de Rio de Janeiro a finales de la década de los 50 y principios de los 60. Han sido publicados libros y artículos de diversos autores manifestando su punto de vista y análisis con relación a las influencias y raíces de la bossa nova. En la tesis escrita por Rachel Rogers en la Universidad del Sur de Mississippi en el 2018 habla de como la escritora Lorraine Leu en su libro “Brazilian Popular Music: Caetano Veloso and the Regeneration of Tradition” manifiesta que la bossa nova se basa y contrasta con tradiciones anteriores de Brasil como el samba-canção, que fue un subgénero de la samba la cual enfatizaba la melodía sobre el ritmo y las letras eran mas sentimentales a diferencia de la samba, que su central importancia era el ritmo, la percusión, transmitir alegría y el deseo de bailar. Por esto se dice que la bossa es una adaptación de la samba-canção pero incorporando las influencias armónicas del jazz enriqueciendo mas el género. También menciona Rachel Rogers en su tesis el artículo de Bryan McCann “Blues and Samba: Another Side of Bossa Nova History” que se enfoca en la relación que existe entre el blues y la bossa nova.

Tom Jobim, aunque considerado maestro de la bossa nova y una de las figuras principales del género, provocó controversia a raíz de su colaboración con los americanos, siendo parte de la crítica musical la falta de identidad brasileña. João Gilberto, sin embargo, era considerado auténticamente brasileño por su forma de tocar la guitarra y de cantar. Sus interpretaciones son consideradas enteramente brasileñas. No obstante, Tom Jobim generara controversia, hoy es uno de los músicos brasileños más estudiados en el género. Su música sigue siendo interpretada, analizada, sofisticada y atemporal. Rogers (2018) expresa que “el arte y la artesanía de Antonio Carlos Jobim sigue siendo un estudio rico, ya que abordó el envidiable equilibrio entre complejidad y accesibilidad que solo existe en los mejores compositores de cualquier género” (Rogers, R. Master Theses, 2018).

La bossa nova es el producto o el resultado del trabajo en colaboración de un grupo de músicos que estaban en la búsqueda de nuevas sonoridades, aportando cada uno de ellos su personalidad única ya fuese como arreglista, escritor, compositor o cantante. Todos los géneros musicales que

transcenden en el tiempo son el fruto de las contribuciones de metas o ideas compartidas, pero añadiendo la visión particular de cada persona caracterizada desde donde nació, cuáles fueron sus influencias, su perspectiva del entorno y su forma singular de expresarse.

Capítulo III
Trabajos y Colaboraciones (1956-1986)

Capítulo III. Trabajos y Colaboraciones (1956-1986)

Los trabajos y colaboraciones de Jobim fueron los cimientos de su carrera musical. Realiza sus primeros arreglos en los años 1952-1953 y en 1954, un años más tarde, tiene su primer éxito *Tereza da Praia* en colaboración con el cantante y compositor brasileño Billy Blanco.

Jobim es reconocido cuando se une al poeta Vinicius de Moraes siendo su primera colaboración *Orfeo de la Concepción* ("Orfeu da Conceição", nombre en portugués), una tragedia carioca escrita por Moraes para la puesta en escena en Teatro y musicalizada por Antonio Carlos Jobim. Esta se estrenó el 25 de septiembre de 1956 en el Teatro Municipal de Río de Janeiro. Moraes y Jobim continúan trabajando juntos cuando Orfeo Negro fue llevada a la gran pantalla por una producción franco italiana dirigida por Marcel Camus (estrenada en 1959) y uniéndose a la producción musical el guitarrista Luis Bonfá. *A Felicidade* fue uno de los temas compuestos para la película, recibiendo gran aceptación y convirtiéndose en un éxito mundial.

Se une a Vinicius de Moraes y a Antonio Carlos Jobim el guitarrista y cantante João Gilberto, dando nacimiento al género bossa nova el cual tuvo gran éxito y difusión internacional a Estados Unidos en la década del 1960. Los trabajos colaborativos de Jobim y Moraes además de abarcar el género popular también comprendieron el género clásico, formando parte de este último, la Suite Sinfónica denominada *Brasília*. Esta suite fue compuesta gracias al encargo realizado por el presidente de Brasil Juscelino Kubitschek para ser utilizada en la inauguración de la ciudad moderna Brasília, diseñada por el arquitecto Oscar Niemeyer en 1956 e inaugurada en abril de 1960. La finalidad de construir esta nueva ciudad fue la de reubicar la capital federal hacia un territorio más neutral lejos de los estados poblados de Río de Janeiro, Salvador, Río Grande do Sul y São Paulo con el propósito de que los recursos del país fueran establecidos de manera equitativa y no solo se favoreciera la región sureste.

En 1957 Jobim forma parte del disco *Caricia*, una producción elaborada para la cantante de samba y bossa nova Silvia Telles. El álbum engloba 8 temas de los cuales Jobim fue el arreglista y director de dos *Por Causa de Voce* y *Foi a Noite*, convirtiéndose ambas en estándares en los años

siguientes. Un año más tarde Sylvia Telles lanza el álbum *Silvia* trabajando Jobim en 6 temas del disco.

En 1965 Jobim colabora con el compositor Ray Gilbert y el letrista Gene Lees en la producción discográfica *A Certain Mr. Jobim* con los cuales continúa trabajando en 1966 para el nuevo álbum de Sylvia Telles *The Music of Mr. Jobim*. El productor Aloysio de Oliveira y Vinicius de Moraes también formaron parte de dicho disco. El álbum comprende 12 canciones siendo 11 el número de temas en los que trabajó Jobim.

Una de las colaboraciones más importantes en la carrera de Jobim fue la realizada con João Gilberto iniciando al João mostrarle su proyecto a una de las compañías discográficas más grandes de Brasil, Odeón, de la cual Jobim era director. Según la publicación realizada en el periódico digital *La Vanguardia*,

Quando João Gilberto, Tom Jobim, Vinicius de Moraes y otros jóvenes talentos lanzaron la Bossa Nova, hace 60 años, no imaginaban que el género musical fuera a influir tantas generaciones y que se convirtiera en uno de los más expresivos movimientos en la historia de la música popular brasileña (Ministerio de Cultura de Brasil, 2018).

João Gilberto recibió el mismo rechazo que muchos compositores y artistas en la historia de la música siendo considerado revolucionario y poco comercial por varios productores. Esto cambió cuando Tom Jobim vio y comprendió el talento que tenía ante él, tomando la decisión de trabajar con João a pesar de las críticas dirigidas al mismo. Tom Jobim (1988) expresa que João "fue acusado de ser desafinado, de estar fuera de tono, pero él estaba muy en tono. Los críticos comenzaron a decir que tenía una voz muy hermosa pero que cantaba desentonado, lo cual no era cierto" (Entrevista a Jobim, emisora de radio Fresh Air, 1988). Estos dos grandes exponentes junto a Vinicius de Moraes graban en 1958 la primera bossa nova *Chega de Saudade*, formando parte del álbum *Canção do Amor Demais* de la cantante Elizeth Cardoso. Esta versión del tema, aunque fue la primera en ser publicada no fue la responsable de catapultar el género. Cuando João Gilberto debutó con su primer sencillo, su interpretación de *Chega de Saudade* fue el detonante de la difusión internacional de este nuevo género brasileño.

Desafinado, estrenada en 1958, fue una colaboración entre Jõa Gilberto, Tom Jobim y el pianista, compositor, violinista y letrista Newton Mendonça. Periodistas brasileños publicaron críticas hacia los cantantes de este género alegando que eran desafinados pero la historia y reconocimiento que ha tenido el género bossa nova demuestra que, a pesar de las críticas negativas hacia los intérpretes y compositores del género, canciones como *Desafinado* demostraron el desenvolvimiento, entrenamiento y preparación musical que tenían los exponentes de la bossa nova. La complejidad melódica y armónica plasmada en la composición y arreglo de esta canción expone, que aquel sin un oído entrenado no tendrá la capacidad de interpretar tan difícil tema. Empezó siendo un hit en Brasil antes de ser difundido a Estados Unidos. El trompetista americano, compositor, director de banda y cantante Dizzy Gillespie contribuyó a que *Desafinado* despegara en Estados Unidos, gracias a su interpretación en el Festival de Jazz de Monterey, California. Gillespie (1961) expresó “A nosotros nos gustaría tocar un tema que elegimos, que robamos de Brasil” (Estación de radio Community Culture Music KUVO, 2019). En 1962 el saxofonista americano Stan Getz, produjo la grabación de *Desafinado* formando parte del Disco *Getz/Gilberto* lanzado en marzo de 1964. El periodista Don Heckman afirma que,

A principios de los años 60, la grabación de Stan Getz de *Desafinado* y su dueto con Astrud Gilberto en *Garota de Ipanema* llegó a la cima de las listas de jazz y pop de los Estados Unidos, lo que desencadenó un romance con ritmos brasileños, armonía y melodía que continúa abrazando la música estadounidense” (Periódico Los Angeles Times, 1994).

Las letras de *Desafinado* al igual que muchas otras canciones de Tom Jobim, fue traducida al inglés. En el caso de esta canción se encuentran dos letras: una traducida por Joe Henderson y otra por Gene Lee.

Al realizar un análisis de *Desafinado* podemos apreciar la dificultad melódica en la composición de Tom Jobim. Utiliza cromatismos constantemente para luego hacer saltos en intervalos de sexta, movimientos complejos que solo pueden ser interpretados por cantantes formados. Continúa con un salto de 7ma mayor resolviendo por grados conjuntos para luego realizar un salto de quinta disminuida subseguido de un cromatismo, explotando el uso de tensiones utilizando la oncenava del acorde continuando con un salto de 7ma mayor. En el desarrollo de la canción modula dos veces: la primera vez a La mayor y la segunda a Do mayor para volver a la melodía inicial con el tono original de Fa mayor.

Figura 6 Análisis de la Canción Desafinado por Maryam De Soto P.

Fuente: Songbook, Tom Jobim, Lumiar Editora

Figura 7 Análisis de la Canción Desafinado por Maryam De Soto P.

Fuente: Songbook, Tom Jobim, Lumiar Editora

En 1960 João Gilberto lanza su segundo álbum *O Amor, O Sorriso e a Flor* considerado uno de sus tres álbumes más importantes. *Corcovado*, compuesta por Jobim, ha sido uno de los temas más reconocidos mundialmente compilado en este álbum. También se destacaron grandes canciones como *Samba de Uma Nota Só* (Samba de una sola nota) en la que colabora junto a Jobim, Newton Mendonça. Como su nombre la describe, la exposición melódica del tema *Samba de Uma Nota Só* se basa en una sola nota.

Insensatez (How Insensitive en inglés) es uno de los temas más tocados mundialmente compuesto por Tom Jobim y Vinicius de Moraes estrenada en el álbum de João Gilberto de 1961 recibiendo el disco el nombre del artista. Grandes intérpretes alrededor del mundo han incluido en su repertorio este tema que hace referencia a lo delicado que es el amor, a quien no ama no merece ser amado y para ser perdonado debemos pedir perdón. La cantante y pianista canadiense Diana Krall lanza la versión en inglés *How Insensitive* con letras de Norman Gimbel en su álbum *From This Moment On* publicado en el 2006, 45 años más tarde de haber sido compuesta esta canción.

Garota De Ipanema, compuesta por Tom Jobim (seudónimo) en 1962 y letras de Vinicius de Moraes, es una de las canciones del género bossa nova más conocidas mundialmente. Las historias brasileñas cuentan que Vinicius de Moraes y Jobim se reunían en un bar de Rio de Janeiro llamado *Veloso* a conversar sobre música y poesía. Este bar fue donde nació el reconocido tema *Garota de Ipanema* acogiendo el mismo el nombre de la canción compuesta por estos dos grandes exponentes de la bossa nova, ganando gran popularidad el hoy llamado *Restaurante e Bar Garota de Ipanema* y siendo frecuentado por turistas por la historia que lleva consigo. Artistas considerados leyendas como Frank Sinatra, Oscar Peterson, grabaron su propia adaptación de *Garota de Ipanema* llamada en inglés *Girl From Ipanema* con letras de Norman Gimbel. Se han grabado al presente cientos de versiones de esta canción tanto instrumental como cantada. El cantante brasileño Pery Ribeiro realiza la primera grabación en 1963 en la compañía discográfica Odeon. Se convirtió en un Hit en el año 1964 con la grabación de Astrud Gilberto y Stan Getz ganando ese mismo año un Grammy como Mejor Disco.

Bossa Nova con Herbie Mann fue un álbum grabado por el flautista americano Herbie Mann el cual voló a Brasil para grabar su disco con músicos considerados excelentes en el género bossa como el guitarrista Baden Powell y el pianista y compositor Sergio Mendes, reconocido mundialmente

hoy en día. Tom Jobim estuvo a cargo de grabar voces para la canción compuesta por el mismo *One Note Samba*.

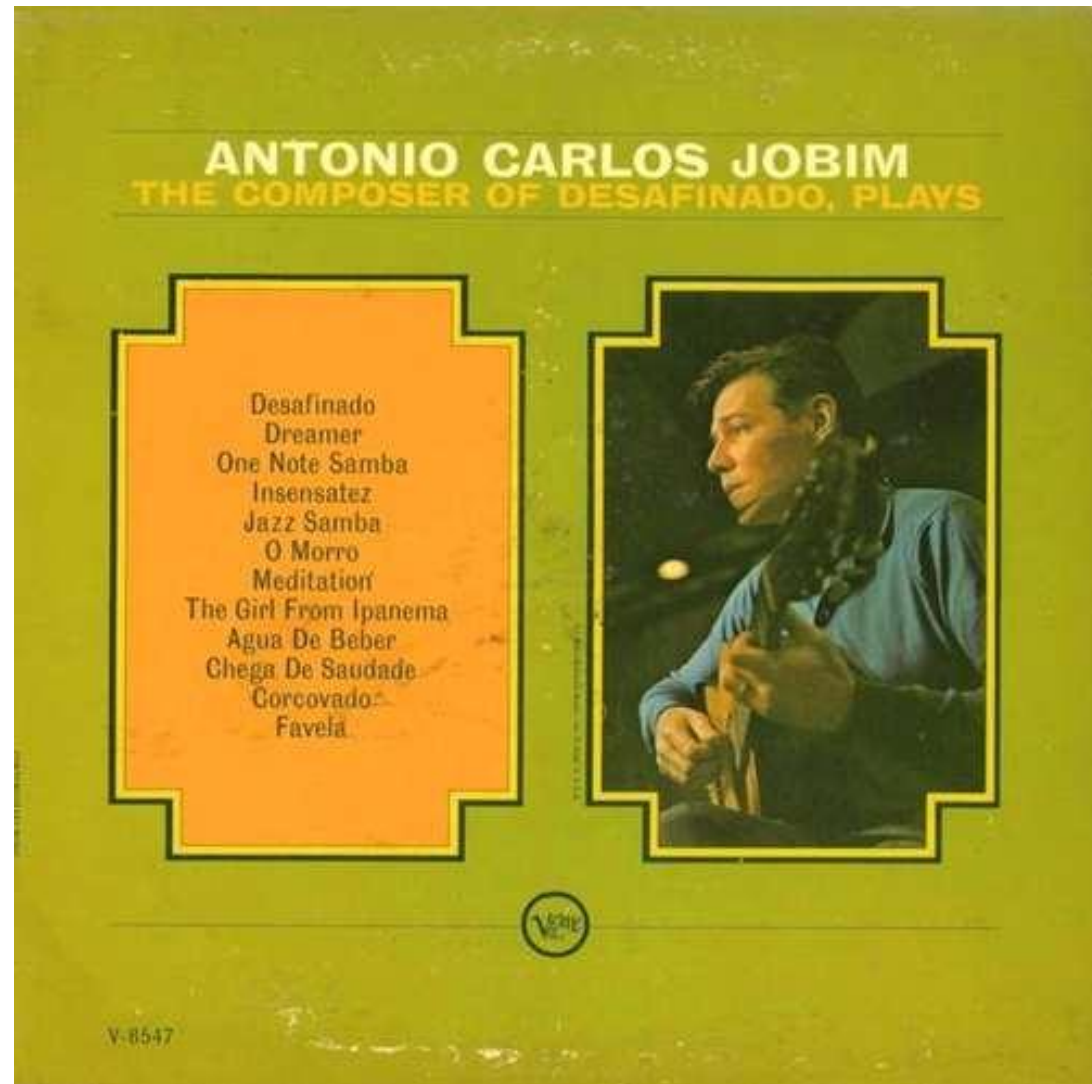
A medida que avancemos en la descripción y referencia de las composiciones de Jobim podremos apreciar las canciones preponderantes en su discografía al ser interpretadas en diversos álbumes de distintos artistas, cada uno aportando su característica como cantante o instrumentista. No es una ni dos veces que temas como *Desafinado*, *Garota de Ipanema*, *Samba de Uma Nota Só*, *Corcovado* e *Insansatez*, son encontrados en las producciones discográficas de músicos americanos, canadienses y brasileños. Aunque estos no fueron los únicos temas compuestos por Tom Jobim, son los que lo representan como compositor en el género bossa nova.

El álbum de Stan Getz de 1964, *Getz / Gilberto*, ayudó a lanzar la moda de la bossa nova en los Estados Unidos. Getz estaba en el saxofón tenor, João Gilberto desempeñó la función de guitarrista y cantante, Astrud Gilberto cantaba las letras en inglés y Jobim tocaba el piano. El mayor éxito del álbum fue *The Girl From Ipanema*. La gran interpretación de la cantante de samba y bossa nova Astrud Gilberto, la catapultó al estrellato internacionalmente. El álbum Stan Getz lleva a popularizar la bossa nova en América.

En 1963 Tom Jobim lanza su álbum instrumental llamado Antonio Carlos Jobim *The Composer of Desafinado Plays*. Irónicamente la portada del álbum contiene una fotografía de Jobim con su guitarra y el disco completo consta de una orquesta de cuerdas, una flauta solista y Jobim tocando las melodías de sus composiciones en el piano. Este es su primer álbum americano en colaboración con el arreglista Claus Ogerman. El crítico musical Richard S. Ginell expone que,

El arreglista Claus Ogerman revela muchas de las marcas registradas que definirían sus álbumes producidos por Creed Taylor con Jobim. La flauta solitaria altísima, moribunda y sobrante, líneas de cuerdas al unísono que se ensanchan en una exuberante armonía; flautas doblando sobre los acordes de piano de Jobim, nuevamente con un toque exquisitamente sobrio (Ginell, R. S. Base de datos AllMusic).

Figura 8 Carátula del Album Antonio Carlos Jobim The Composer of Desafinado Plays



Fuente: Página Web Tom Jobim

Claus Ogerman y Jobim continúan colaborando en 1965 con el lanzamiento del álbum *A Certain Mr. Jobim*, comprendiendo el disco una recopilación de canciones de Antonio Carlos Jobim interpretadas por él mismo en inglés. El tema estrenado en el álbum de Sylvia Telles, *Por Causa de Voce*, formó parte de esta producción. Este tema ha sido cantado tanto en portugués como en inglés.

En 1964 Jobim lanza su tercer álbum *The Wonderful World of Antonio Carlos Jobim* con arreglos y dirección de Nelson Riddle, compositor americano, arreglista, director y orquestador. De este álbum solo se popularizaron dos temas: *Agua de Beber* y *Dindi*.

En 1967 Tom Jobim trabaja junto al afamado cantante, actor, productor y uno de los artistas más populares y con mayor influencia en el siglo XX, Frank Sinatra. El álbum que grabaron juntos en Hollywood lo llamaron *Francis Albert Sinatra & Antônio Carlos Jobim*. Nate Chinen (2017) expone que,

Ese álbum, Francis Albert Sinatra y Antonio Carlos Jobim, no ha perdido nada de su brillo desde que se lanzó por primera vez hace 50 años. De hecho, una edición de aniversario recientemente remasterizada extrae una profundidad adicional de las orquestaciones de Claus Ogerman, que enmarcan la voz de Sinatra como un Rolex sobre un cojín de terciopelo (npr music, 2017).

Sinatra, con la finalidad de adaptarse al estilo bossa nova, transformó su forma de cantar hacia una voz más dulce, suave y menos agresiva ante la interpretación de las letras traducidas a su idioma natal. Frank Sinatra expuso "No he cantado tan suave desde que tuve laringitis" (como se cita en *Revisiting A Masterpiece: When Frank Sinatra Collaborated With Antonio Carlos Jobim*, npr music, 2017). El trabajo en colaboración entre Tom Jobim y Frank Sinatra fue tan fructífero que volvieron a lanzar un segundo álbum en 1970, 3 años después del primero con 8 canciones y titulado *Sinatra-Jobim*. Con el primer álbum lograron una nominación a los Grammy Awards de 1968 como Álbum del año.

Wave, lanzado en 1967, es considerado uno de los mejores álbumes de Jobim. La canción *Wave* y *Triste* se convirtieron rápidamente en estándares. Este maravilloso álbum llegó a la posición número 5 en la lista del álbumes de jazz de Estados Unidos.

El apogeo que tuvo la bossa nova bajó su intensidad en 1970, pero Jobim continuó lanzando grandes producciones como *Stone Flower* con un repertorio nuevo en su mayor parte instrumental. Pocos temas del álbum eran cantados destacándose *Brasil*, una de las canciones más conocidas del disco interpretadas con la voz sutil y melodiosa de Jobim compuesta por el pianista y compositor brasileño Ary Barroso. Otro tema destacado es *Children's Games* originalmente instrumental y luego obtiene letras en portugués escritas por Jobim cambiando el nombre de la canción a *Chovendo Na Roseira*, interpretada por varios artistas brasileños como Caetano Veloso, Elis Regina, entre otros.

En 1974 acontece la asociación entre la cantante Elis Regina y Tom Jobim dando como resultado la grabación del álbum *Elis & Tom*. Elis Regina fue considerada una de las mejores cantantes de su época en Brasil. En la crítica escrita por Thom Jurek en la página web allmusic.com, describe las características vocales de Elis y su aporte como artista sin importar la canción que esté cantando. Jurek expresa que “Su rango y agudeza, su fraseo único y su arco iris de colores emocionales son literalmente inigualables, y no importa la melodía o disposición, ella emplea la mayoría de ellos en estos 14 cortes” (Jurek, T. AllMusic). El álbum *Elis & Tom* no solo fue importante musicalmente, también se destacó por el contenido literario de las letras, tanto que, en la universidad de Brasil, *Universidade Federal do Rio Grande do Sul*, Porto Alegre, utilizan como lectura para ingreso a la universidad dichas letras contenidas en el álbum.

Uno de los temas más destacados y reconocidos mundialmente del álbum *Elis & Tom* es *Aguas de Março*, donde Jobim y Elis cantan respondiéndose el uno al otro jocosamente y con un cantar coqueto y ligero. *Corcovado* también formó parte de este disco, un tema interpretado por grandes cantantes como la brasileña Gal Costa y por la cantante americana considerada *La reina del Jazz* Ella Fitzgerald.

Según Billboard, la revista estadounidense especializada en la industria musical fundada en 1894, los álbumes más destacados de la discografía de Antonio Carlos Jobim fueron: *Getz/Gilberto* posicionado en el número 2 el 7 de agosto de 1964, *The Wonderful World of Antonio Carlos Jobim* posicionado en el número 57 el 20 de noviembre de 1965, *Francis Albert Sinatra & Antonio Carlos Jobim* posicionado en el número 19 el 19 de mayo de 1967, *Wave* posicionado en el 114 el 3 de septiembre de 1968 y por último *Stone Flower* posicionado en el número 196 el 1ro de septiembre de 1971.

Capítulo IV
Discografía de 30 AÑOS

Capítulo IV. Discografía (30 años)

Antonio Carlos Jobim trabajó hasta sus 67 años, edad en la que falleció. Tan arduo trabajo en sus años de vida le permitió poseer una discografía muy amplia. En el desarrollo de este proyecto se abarca la producción de 30 años de este pianista, guitarrista, compositor y arreglista destacándose unos álbumes mas que otros.

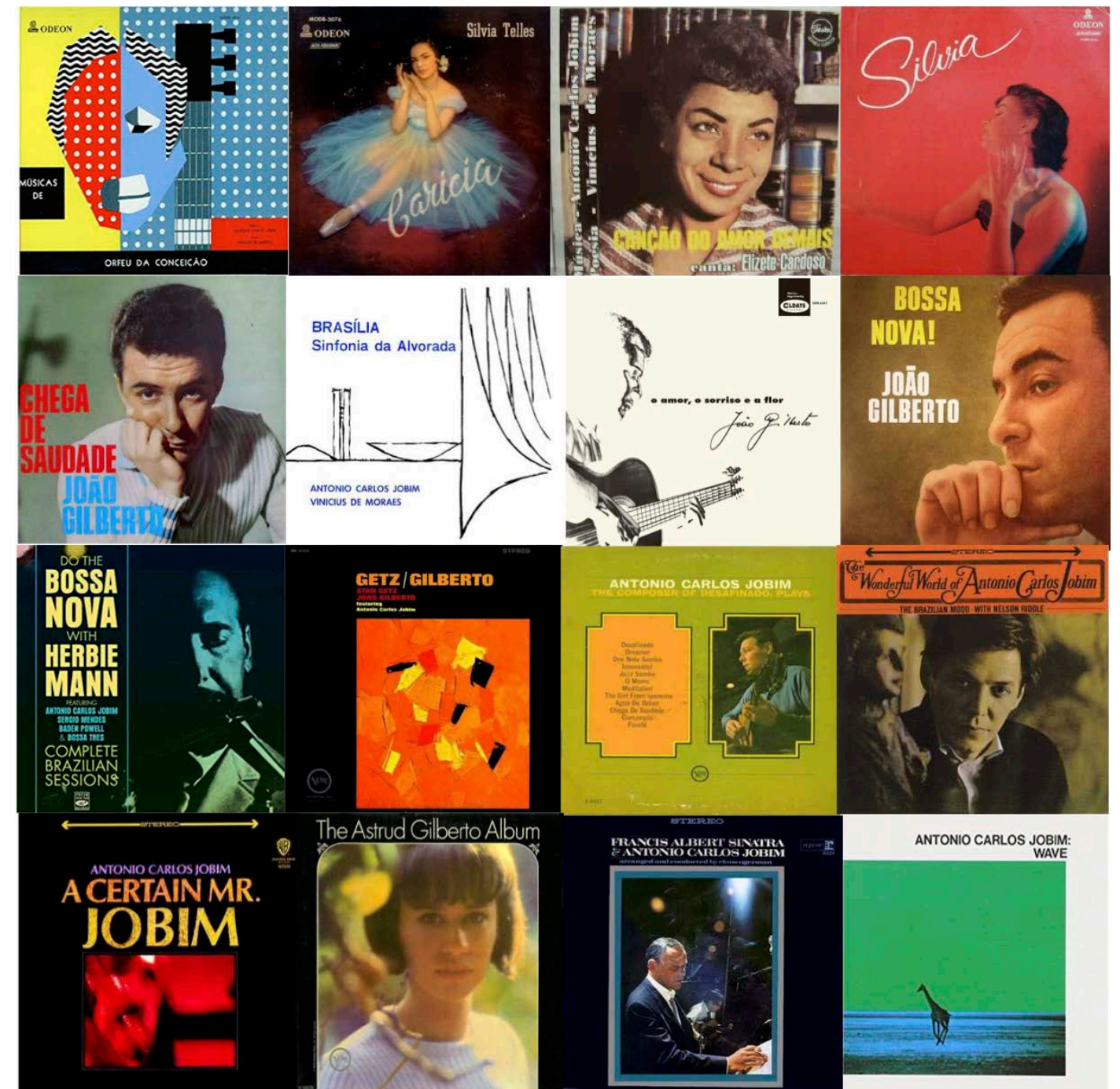
Chega de Saudade, una composición de Jobim, Moraes y Gilberto, fue la primera bossa nova grabada. Se hizo famosa con el sencillo lanzado por João Gilberto en 1959. Canciones como *Samba de Uma Nota Só* del álbum *O Amor, o Sorriso e a Flor* han sido interpretadas por un gran número de artistas como Elis Regina, Ella Fitzgerald, etc, aun siendo el álbum impopular. La colaboración con el saxofonista Stan Getz durante la producción *Getz/Gilberto* representa la influencia de la bossa nova en el jazz, popularizándose el género aún más fuera de Brasil y siendo adaptadas grandes canciones como *Garota de Ipanema* y *Desafinado* al inglés recibiendo los nuevos nombres de *Girl from Ipanema* y *Off Key*.

En 1963 Jobim grabó en su disco *Antonio Carlos Jobim The Composer of Desafinado Plays* una versión instrumental del tema *Agua de Beber* el cual se popularizó al ser cantando con letras de Vinicius de Moraes por la cantante Astrud Gilberto en su álbum *The Astrud Gilberto Album* lanzado en 1965.

El álbum *The Wonderful World of Antonio Carlos Jobim* clasificó en el segundo lugar de los discos mas escuchados según la revista Billboard comprendiendo temas como *Dindi* que han formado parte de grandes discografías, incluida la colaboración de Jobim con *Frank Sinatra*, *Francis Albert Sinatra & Antonio Carlos Jobim*.

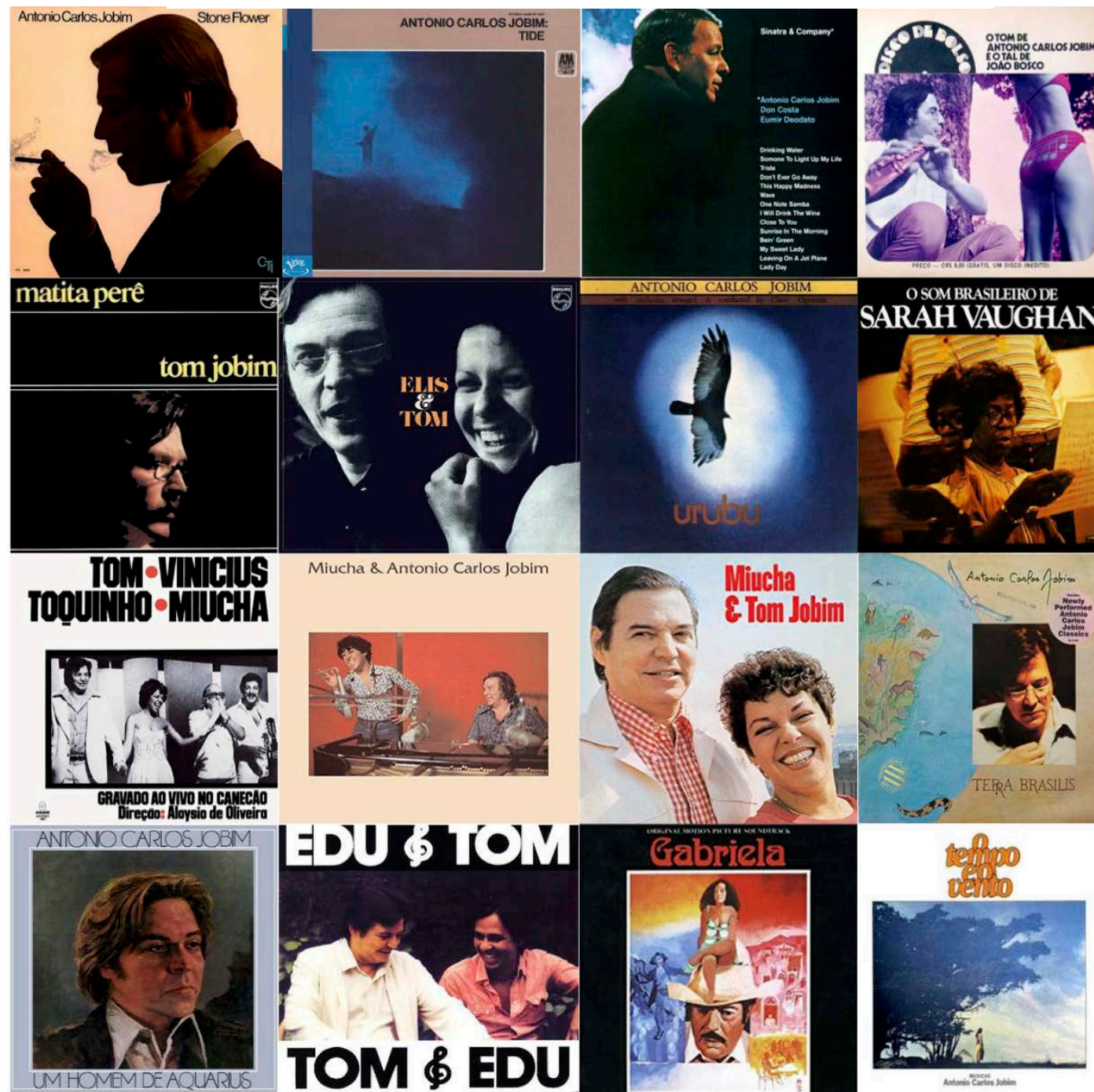
Cuando un artista o compositor lanza un álbum, por lo general de 12 canciones, 3 o 4 llegan a popularizarse. La discografía de Antonio Carlos Jobim no es la excepción. Canciones comprendidas en distintas producciones sobresalieron, aunque el álbum en sí no se destacara. Este es el caso de los temas *Corcovado*, *Triste*, *Agua de Março*, *A Felicidade* e *Insensatez*. *Stone Flower* fue uno de los pocos álbumes de Jobim considerado en su totalidad como una de sus mejores producciones destacándose el tema *Brazil*.

Figura 9 Carátulas de la Discografía de Jobim



Fuente: Elaboración propia con base en la página web Tom Jobim.

Figura 10 Carátulas de la Discografía de Jobim



Fuente: Elaboración propia con base en la página web Tom Jobim.

ORFEU DA CONCEIÇÃO – 1956 (Odeon)

1. Orfeu da Conceição – Ouverture (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)
2. Monólogo de Orfeu (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)
3. Um nome de muhler (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)
4. Se todos fossem iguais a você (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)
5. Mulher sempre mulher (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)
6. Eu e o meu amor (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)
7. Lamento no Morro (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)

CARICIAS - Silvia Telles 1957 (Odeon)

1. Por Causa De Você (Antonio Carlos Jobim/ Dolores Duran)
2. Sucedeu Assim (Antonio Carlos Jobim/ Marino Pinto)
3. Tu e Eu (Altamiro Carrilho/Armando Nunes)
4. Se Todos Fossem Iguais A Você (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
5. Canção da Volta (Ismael Neto/Antonio Maria)
6. Chové la Fora (Tito Madi)
7. Duas Cantas (Garoto)
8. Foi A Noite (Antonio Carlos Jobim/ Newton Mendonça)

CANÇÃO DO AMOR DEMAIS - Eliseth Cardoso 1958 (Festa)

1. Chega de Saudade (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
2. As Praias Desertas (Antonio Carlos Jobim)
3. Caminho de Pedra (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
4. Luciana (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
5. Janelas Abertas (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
6. Eu Nao Existo Sem Voce (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)

7. Outra Vez (Antonio Carlos Jobim)
8. Estrada Branca (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
9. Vida Bela (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
10. Modinha (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
11. Canção De Amor Demais (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)

8. Rosa Morena (Dorival Caymmi)
9. Morena Boca de Ouro (Ary Barroso)
10. Bim Bom (João Gilberto)
11. Aos Pes da Cruz (Marino Pinto/Zé Gonçalves)
12. É Luxo Só (Aris Barroso/Luís Peixoto)

SILVIA – 1958 (Odeon)

1. Cala Meu Amor (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)
2. É Preciso Dizer Adeus (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)
3. Mágoa (Antonio Carlos Jobim/ Marino Pinto)
4. Caminhos Cruzados (Antonio Carlos Jobim/ Newton Mendonça)
5. Amargura (Radamés Gnattali/Albert Ribeiro)
6. Segredo (Fernando César)
7. Quero-te Assim (Tito Madi)
8. Neste Mesmo lugar (Klécius Caldas/A. Cavalcanti)
9. Estrada do Sol (Antonio Carlos Jobim/ Dolores Duran)
10. Aula de Matemática (Antonio Carlos Jobim/ Marino Pinto)
11. Suas Mãos (Antonio Maria/Pernambuco)
12. Bom dia Tristeza (Adoniran Barbosa/Vinicius de Moraes)

CHEGA DE SAUDADE – 1959 (Odeon)

1. Chega de Saudade (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)
2. Lobo Bobo (Carlos Lyra/Ronaldo Bôscoli)
3. Brigas Nunca Mais (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)
4. Ho-bá-lá-lá (João Gilberto)
5. Saudade Fez un Samba (Carlos Lyra/Ronaldo Boscôli)
6. Maria Ninguém (Carlos Lyra)
7. Desafinado (Antonio Carlos Jobim/ Newton Mendonça)

BRASILIA, SINFONIA DA ALVORADA – 1960 (Columbia)

1. O Planalto Deserto (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)
2. O Homem (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)
3. A Chegada Dos Candangos (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)
4. O Trabalho e a Construção (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)
5. Coral (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)

O AMOR, O SORRISO E A FLOR - João Gilberto 1960 (Odeon)

1. Samba de Uma Nota Só (Antonio Carlos Jobim/ Newton Mendonça)
2. Doralice (A. Almeida/Dorivel Caymmi)
3. Só Em Teus Braços (Antonio Carlos Jobim)
4. Trêvo de quatro Folhas (M. Dixon/H. Woods/versão de Nilo Sérgio)
5. Se é tarde me Perdoa (Carlos Lyra/Ronaldo Boscôly)
6. Um Abraço no Bonfá (João Gilberto)
7. Meditação (Antonio Carlos Jobim/ Newton Mendonça)
8. O Pato (Jayme Silva/Neuza Teixeira)
9. Corcovado (Antonio Carlos Jobim)
10. Discussão (Antonio Carlos Jobim/ Newton Mendonça)
11. Amor Certinho (Roberto Guimarães)
12. Outra Vez (Antonio Carlos Jobim)

JOÃO GILBERTO – 1961 (Odeon)

1. Samba da Minha Terra (Dorival Caymmi)
2. O Barquinho (Roberto Menescal/Ronaldo Boscôli)
3. Bolinha de Papel (Geraldo Pereira)
4. Saudade da Bahia (Dorival Caymmi)
5. A primeira Vez (Bide/Marçal)
6. Amor em Paz (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
7. Você e Eu (Carlos Lyra/Vinicius de Moraes)
8. Trem de Ferro (Lauro Maia)
9. Coisa Mais Linda (Carlos Lyra/Vinicius de Moraes)
10. Presente de Natal (Nelcy Noronha)
11. Insensatez (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
12. Este Seu Olhar (Antonio Carlos Jobim)

BOSSA NOVA CON HERBIE MANN – 1962 (Atlantic/Fermata)

1. Amor em Paz (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
2. One Note Samba (Samba de Uma Nota Só) (Antonio Carlos Jobim/ Newton Mendonça)

GETZ / GILBERTO – 1964 (Verve)

1. The Girl From Ipanema (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes/ Norman Gimbel)
2. Doralice (A. Almeida/Dorival Caymmi)
3. Para Machucar Meu Coração (Ary Barroso)
4. Desafinado (Antonio Carlos Jobim/Newton Mendonça)
5. Corcovado (Antonio Carlos Jobim)
6. Só danço Samba (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
7. O grande Amor (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
8. Vivo Sonhando (Antonio Carlos Jobim)

THE COMPOSER OF DESAFINADO PLAYS – 1963 (Verve)

1. The Girl From Ipanema (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes/ Norman Gimbel)
2. Amor em Paz (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
3. Água de Beber (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
4. Dreamer (Antonio Carlos Jobim/Gene Lee)
5. Favela (O Morro Não Tem Vez) (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
6. Insensatez (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
7. Corcovado (Antonio Carlos Jobim)
8. One Note Samba (Samba de Uma Nota Só) (Antonio Carlos Jobim/ Newton Mendonça)
9. Meditação (Antonio Carlos Jobim/ Newton Mendonça)
10. Jazz'n Samba (Antonio Carlos Jobim)
11. Chega de Saudade (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
12. Desafinado (Antonio Carlos Jobim/Newton Mendonça)

THE WONDERFUL WORLD OF ANTONIO CARLOS JOBIM – 1964 (Warner)

1. Ela é carioca (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
2. Água de beber (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
3. Surfboard (Antonio Carlos Jobim)
4. Useless Landscape (Antonio Carlos Jobim/Aloysio de Oliveira/Ray Gilbert)
5. Só tinha de Ser con Você (Antonio Carlos Jobim/Aloysio de Oliveira)
6. A Felicidade (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
7. Bonita (Antonio Carlos Jobim/Gene Lees/Ray Gilbert)
8. O Morro Não Tem Vez (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
9. Valsa do Porto das Caixas (Antonio Carlos Jobim)
10. Samba do Avião (Antonio Carlos Jobim)
11. Por toda a Minha Vida (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
12. Dindi (Antonio Carlos Jobim/Aloysio de Oliveira/Ray Gilbert)

A CERTAIN MR. JOBIM – 1965 (Warner)

1. Bonita (Antonio Carlos Jobim/Gene Lees/Ray Gilbert)
2. Se Todos Fossem Iguais a Você (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
3. Off Key (Desafinado) (Antonio Carlos Jobim/Newton Mendonça/Gene Lees)
4. Photograph (Fotografia) (Antonio Carlos Jobim/Ray Gilbert)
5. Surfboard (Antonio Carlos Jobim)
6. Once Again (Outra Vez) (Antonio Carlos Jobim)
7. I Was Just One More For You (Esperança Perdida) (Antonio Carlos Jobim/Ray Gilbert/Billy Blanco)
8. Estrada do Sol (Antonio Caros Jobim/Dolores Duran)
9. Don't Ever Go Away (Por Causa de Você) (Antonio Caros Jobim/Dolores Duran/ Ray Gilbert)
10. Zíngaro (Antonio Caros Jobim)

THE ASTRUD GILBERTO ALBUM – 1965 (Elenco)

1. Once I Loved (Antonio Caros Jobim/Vinicius de Moraes/Ray Gilbert)
2. Água de Beber (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
3. Meditation (Antonio Carlos Jobim/Norman Gimbel)
4. O Morro (Não Tem Vez) (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes)
5. How Insensitive (Antonio Carlos Jobim/Norman Gimbel)
6. Dindi (Antonio Carlos Jobim/Aloysio de Oliveira/Ray Gilbert)
7. Photograph (Fotografia) (Antonio Carlos Jobim/Ray Gilbert)
8. Dreamer (Antonio Carlos Jobim/Gene Lees)
9. Só tinha de Ser con Você (Antonio Carlos Jobim/Aloysio de Oliveira)
10. All that it's Left is to say Goodbye (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes/ Ray Gilbert)

FRANCIS ALBERT SINATRA & ANTONIO CARLOS JOBIM – 1967 (Verve)

1. The Girl From Ipanema (Garota de Ipanema) (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes/Norman Gimbel)
2. Dindi (Antonio Carlos Jobim/Aloysio de Oliveira/Ray Gilbert)
3. Change Partners (Irving Berlin)
4. Quiet Nights of Quiet Stars (Corcovado) (Antonio Carlos Jobim/Gene Lees)
5. Meditation (Meditação) (Antonio Carlos Jobim/ Newton Mendonça/Norman Gimbel)
6. If You Never Come To Me (Antonio Carlos Jobim/ Aloysio de Oliveira/Ray Gilbert)
7. How Insensitive (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes/Norman Gimbel)
8. I concentrate on You (Cole Porter)
9. Baubles, bangles and Beads (Wright/Forrest)
10. Once I loved (O amor en Paz) (Antonio Carlos Jobim/Vinicus De Moraes/Ray Gilbert)

WAVE – 1967 (A&M)

1. Wave (Antonio Carlos Jobim)
2. The red Blouse (Antonio Carlos Jobim)
3. Look The Sky (Antonio Carlos Jobim)
4. Batidinha (Antonio Carlos Jobim)
5. Triste (Antonio Carlos Jobim)
6. Mojave (Antonio Carlos Jobim)
7. Diálogo (Antonio Carlos Jobim)
8. Lamento (Antonio Carlos Jobim/Vinicus de Moraes)
9. Antigua (Antonio Carlos Jobim)
10. Captain Bacardi (Antonio Carlos Jobim)

STONE FLOWER – 1970 (CTI Records)

1. Tereza my Love (Antonio Carlos Jobim)
2. Children's Games (Chovendo na Roseira) (Antonio Carlos Jobim)
3. Choro (Antonio Carlos Jobim)
4. Brazil (Aquarela do Brasil) (Ary Barroso)
5. Stone Flower (Antonio Carlos Jobim)
6. Amparo (Olha Maria) (Antonio Carlos Jobim)
7. Andorinha (Antonio Carlos Jobim)
8. God and the Devil in the land of the Sun (Antonio Carlos Jobim)
9. Sabiá (Antonio Carlos Jobim)

TIDE – 1970 (CTI Records)

1. The Girl From Ipanema (Garota de Ipanema) (Antonio Carlos Jobim/Vinicius De Moraes/Norman Gimbel)
2. Carinhoso (Pixinguinha /João de Barro)
3. Tema Jazz (Antonio Carlos Jobim)
4. Sue Ann (Antonio Carlos Jobim)
5. Remember (Antonio Carlos Jobim)
6. Tide (Antonio Carlos Jobim)
7. Takatanga (Antonio Carlos Jobim)
8. Caribe (Antonio Carlos Jobim)
9. Rockanalia (Antonio Carlos Jobim)

SINATRA & COMPANY – 1971 (Warner)

1. Drinking Water (Agua de Beber) (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes/Norman Gimbel)
2. Someone to Light up My Life (Se todos fossem iguais a você) (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes/Gene Lees)
3. Triste (Antonio Carlos Jobim)
4. Don't ever go Away (Por causa de você) (Antonio Carlos Jobim/Dolores Duran/Ray Gilbert)
5. This Happy Madness (Estrada Branca) (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes/Gene Lees)
6. Wave (Antonio Carlos Jobim)
7. One Note Samba (Antonio Carlos Jobim/Newton Mendonça)
8. I Will Drink the Wine (Paul Ryan)
9. Close to You (Hal David/Burt Bacharach)
10. Sunrise in the Morning (Paul Ryan)
11. Bein' Green (Joe Raposo)
12. My Sweet Lady (John Denver)
13. Leaving on a Jet Plane (John Denver)
14. Lady day (Bob Gaudio/Jake Holmes)

DISCO DE BOLSO – O TOM DE TOM JOBIM O E TAL DE JOÃO BOSCO – 1972 (Zen Editora)

1. Aguas de Março (Antonio Carlos Jobim)
2. Agnus Sei (João Bosco/Aldir Blanc)

MATITA PERÊ – 1973 (Philips)

1. Águas de Março (Antonio Carlos Jobim)
2. Ana Luiza (Antonio Carlos Jobim)
3. Matita Perê (Antonio Carlos Jobim/Paulo Cesar Pinheiro)
4. Tempo do Mar (Antonio Carlos Jobim)
5. The Mantiqueira Range (Antonio Carlos Jobim/Paulo Cesar Pinheiro)
6. Crônica da Cassa Assassinada (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
7. Rancho Nas Nuvens (Antonio Carlos Jobim)
8. Nuvens Douradas (Antonio Carlos Jobim)

ELIS & TOM – 1974 (Philips)

1. Águas de Março (Antonio Carlos Jobim)
2. Pois é (Antonio Carlos Jobim/Chico Buarque)
3. Só Tinha de Ser Com Você (Antonio Carlos Jobim/Aloysio de Oliveira)
4. Modinha (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
5. Triste (Antonio Carlos Jobim)
6. Corcovado (Antonio Carlos Jobim)
7. O que Tinha de Ser (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
8. Retrato em Branco e Preto (Antonio Carlos Jobim/Chico Buarque)
9. Brigais Nunca Mais (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
10. Por toda a Minha Vida (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
11. Fotografia (Antonio Carlos Jobim)
12. Soneto de Separação (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
13. Chovendo na Roseira (Antonio Carlos Jobim)
14. Inútil Paisagem (Antonio Carlos Jobim/Aloysio de Oliveira)
15. Fotografia (bônus da edição especial)
16. Bonita (bônus da edição especial) (Antonio Carlos Jobim)

URUBURU – 1975 (Warner)

1. Boto (Porpoise) (Antonio Carlos Jobim/Jaraca)
2. Lígia (Antonio Carlos Jobim)
3. Correnteza (Antonio Carlos Jobim/Luis Bonfá)
4. Angela (Antonio Carlos Jobim)
5. Saudade do Brasil (Antonio Carlos Jobim)
6. Valse (Paulo Jobim)
7. Arquitetura de Morar (Antonio Carlos Jobim)
8. O homem (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)

O SOM BRASILEIRO DE SARAH VAUGHAN – 1977 (RCA)

1. Bridges (Milton Nascimento/Fernando Brant/ Gene Lees)
2. If You Went Away (Marcos Valle/Paulo Sérgio Valle/Ray Gilbert)
3. Triste (Antonio Carlos Jobim)
4. The Day it Rained (Durval Ferreira/Pedro Camargo/Ray Gilbert)
5. A little Tear (Eumir Deodato/Paulo Sérgio Valle/Ray Gilbert)
6. Courage (Milton Nascimento/P. Williams)
7. Roses and Roses (D. Caymmi/Ray Gilbert)
8. Someone to Light Up My Life (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)

TOM, VINICIUS, TOQUINHO, MIUCHA/ VIVO NO CONECÃO – 1977 (Som Livre)

1. Abertura: Estamos Aí / Dia Da Criação
2. Carta Ao Tom (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes/Toquinho)
3. Corcovado (Antonio Carlos Jobim)
4. Wave (Antonio Carlos Jobim)
5. Pela Luz Dos Olhos Teus (Vinicius de Moraes)
6. Saia Do Caminho (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
7. Samba Pra Vinícius / Vai Levando (Chico Buarque/Caetano Veloso)
8. Água De Beber / Garota De Ipanema/ Sei Lá (Toquinho/Vinicius de Moraes)
9. Minha Namorada (Carlos Lyra/Vinicius de Moraes)
10. Chega De Saudade / Se Todos Fossem Iguais A Você (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)

MIUCHA E ANTONIO CARLOS JOBIM – 1977 (RCA Victor)

1. Maninha (Chico Buarque)
2. Olhos nos olhos (Chico Buarque)
3. Samba do Avião (Antonio Carlos Jobim)
4. É preciso dizer Adeus (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
5. Vail Levando (Chico Buarque/Caetano Veloso)
6. Tiro Cruzado (Nelson Angelo/Márcio Borges)
7. Sei Lá (Toquinho/Vinicius de Moraes)
8. Pela Luz dos Olhos Teus (Vinicius de Moraes)
9. Choro de Nada (Eduardo Souto Neto/Geraldo Carneiro)
10. Comigo é Assim (Luis Bittencourt/José Menezes)
11. Na batucada da Vida (Ary Barroso/Luís Peixoto)
12. Saia do Caminho (Custódio Mesquita/Evaldo Ruy)

MIUCHA E TOM JOBIM – 1979 (RCA Victor)

1. Turma do funil (adaptación: Antonio Carlos Jobim/Chico Buarque)
2. Triste Alegria (Miucha)
3. Sublime Tortura (Bororó)
4. Madrugada (Candinho/ Marino Pinto)
5. Samba do Carioca (Carlos Lyra/Vinicius de Moraes)
6. Falando de Amor (Antonio Carlos Jobim)
7. Nó Cego (Toquinho/Cacaso)
8. Dinheiro em Penca (Antonio Carlos Jobim/Cacaso)

TERRA BRASILIS I / II – 1980 (Warner)

1. Dreamer (Vivo Sonhando) (Antonio Carlos Jobim/Gene Lees)
2. Canta, Canta Mais (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
3. Olha Maria (Antonio Carlos Jobim/Chico Buarque/Vinicius de Moraes)
4. One note Samba (Samba de Uma Nota Só) (Antonio Carlos Jobim/Newton Mendonça)
5. Dindi (Antonio Carlos Jobim/Aloysio de Oliveira/Ray Gilbert)
6. Quiet Nighst of Quiet Stars (Corcovado) (Antonio Carlos Jobim/Gene Lees)
7. Marina del Rey (Antonio Carlos Jobim)
8. Desafinado (Antonio Carlos Jobim/Newton Mendonça)
9. Você Vai Ver (Antonio Carlos Jobim)
10. Estrada do Sol (Antonio Carlos Jobim/Dolores Duran)
11. The Girl From Ipanema (Garota de Ipanema) (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes/Norman Gimbel)
12. Double Raimbow (Chovendo na Roseira) (Antonio Carlos Jobim/Gene Lees)
13. Triste (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
14. Wave (Antonio Carlos Jobim)
15. Someone to Light Up My Life (Antonio Carlos Jobim/Vincius de Moraes/Gene Lees)
16. Falando de Amor (Antonio Carlos Jobim)
17. Two Kites (Antonio Carlos Jobim)
18. Modinha (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)

19. Sabiá (Antonio Carlos Jobim/Chico Buarque/Norman Gimbel)
20. Estrada Branca (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)

UN HOMEM DE AQUARIUS – 1980 (Polygram)

Disco 1

1. Chica de Ipanema (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
2. Crônica da Cassa Assassinada (Antonio Carlos Jobim)
3. Tempo de Mar (Antonio Carlos Jobim)
4. A Felicidade (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
5. Frevo (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
6. Matita Perê (Antonio Carlos Jobim/Paulo Cesar Pinheiro)
7. Valsa do Porto das Caixas (Antonio Carlos Jobim)
8. Dax Rides (Banda sonora de la Película "The Adventures")

Disco 2

1. Desafinado (Antonio Carlos Jobim/Newton Mendonça)
2. Corcovado (Antonio Carlos Jobim)
3. Luciana (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
4. Surfboard (Antonio Carlos Jobim)
5. Wave ((Antonio Carlos Jobim)
6. Samba de una Nota So (Antonio Carlos Jobim/Newton Mendonça)
7. O Amor em Paz (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
8. A Insensatez (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)

Disco 3

1. Bonita (Antonio Carlos Jobim)
2. Dindi (Antonio Carlos Jobim/Aloysio de Oliveira)
3. Ana Luiza (Antonio Carlos Jobim)
4. Ligia (Antonio Carlos Jobim)
5. Olha Maria (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes/Chico Buarque)
6. Ângela (Antonio Carlos Jobim)
7. Quebra-Pedra (Instrumental) (Antonio Carlos Jobim)
8. Boto (Antonio Carlos Jobim/Jararaca)
9. Nuvens Douradas (Antonio Carlos Jobim)
10. Rancho das Nuvens (Antonio Carlos Jobim)
11. Estrada do Sol (Antonio Carlos Jobim/Dolores Duran)
12. Eu Sei Que Vou te Amar (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
13. Se Todos Fossem Iguais a Voce (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)

Disco 4

1. Aguas de Março (Antonio Carlos Jobim)
2. Pois é (Antonio Carlos Jobim/Chico Buarque)
3. Samba do Avião (Antonio Carlos Jobim)
4. Só Danço Samba (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
5. O Grande Amor (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
6. Vivo Sonhando (Antonio Carlos Jobim)
7. Água de Beber (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
8. Só Tinha dezer de Ser Com Você (Antonio Carlos Jobim/ Aloysio de Oliveira)
9. Por Toda a Minha Vida (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
10. Eu Preciso de Você (Antonio Carlos Jobim/Aloysio de Oliveira)
11. Meditação (Antonio Carlos Jobim/ Newton Mendonça)
12. Chega de Saudade (Antonio Carlos Jobim/ Vinicius de Moraes)

EDU E TOM – 1981 (Polygram)

1. Ai Quem Me Dera (Antonio Carlos Jobim/Marino Pinto)
2. Para Dizer Adeus (Edu Lobo/Torquato Neto)
3. Chovendo Na Roseira (Antonio Carlos Jobim)
4. Moto-contínuo (Edu Lobo/Chico Buarque)
5. Angela (Antonio Carlos Jobim)
6. Luiza (Antonio Carlos Jobim)
7. Canção do Amanhecer (Edu Lobo/Vinicius de Moraes)
8. Vento Bravo (Edu Lobo/Paulo César Pinheiro)
9. É preciso Dizer Adeus (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
10. Canto Triste (Edu Lobo/Vinicius de Moraes)

GABRIELA – 1983 (RCA)

1. Chegada dos Retirantes (Antonio Carlos Jobim)
2. Tema de Amor de Gabriela (Antonio Carlos Jobim)
3. Pulando Carniça (Antonio Carlos Jobim)
4. Pensando na Vida (Antonio Carlos Jobim)
5. Casório (Antonio Carlos Jobim)
6. Origens (Antonio Carlos Jobim)
7. Ataque dos Jagunços (Antonio Carlos Jobim)
8. Caminho da Mata (Antonio Carlos Jobim)
9. Ilhéus (Antonio Carlos Jobim/Vinicius de Moraes)
10. Tema de Amor de Gabriela (Versión completa) (Antonio Carlos Jobim)

O TEMPO E O VENTO – 1985 (Som Livre)

1. Introdução (Antonio Carlos Jobim)
2. O Tempo e o Vento (Antonio Carlos Jobim/Paulo Jobim)
3. Chanson Pour Michelle (Antonio Carlos Jobim)
4. Rodrigo meu Capitão (Antonio Carlos Jobim/Ronaldo Bastos)
5. Um Certo Capitão Rodrigo (Antonio Carlos Jobim)
6. Minuano (Sadi Cardoso)
7. O Tempo e o Vento (Passarim) (Instrumental)
8. Bangzália (Antonio Carlos Jobim)
9. Senhora dona Bibiana (Antonio Carlos Jobim/Ronaldo Bastos)
10. Querência – Boi Barroso (Dominio Público) (Adaptación de Tasso Bangel)
11. O Tempo e o Vento (Passarim)

ANOS DOURADOS – 1986 (Sencillo) (Polygram) (Antonio Carlos Jobim/Chico Buarque)

Después de estudiar 30 años de la discografía de Antonio Carlos Jobim se ve que es insuficiente para abarcar y profundizar lo que fue en su totalidad la trayectoria musical de este maestro de la música brasileña. Pero estudiarlo demuestra que ha sido uno de los exponentes de bossa nova mas completos profesionalmente, aportando composiciones melódicas hermosas, progresiones armónicas complejas, letras y arreglos de altísimo nivel a uno de los géneros musicales mas grandes de Brasil. Sus temas son los mas reconocidos internacionalmente y son tocados e interpretados por músicos latinoamericanos, americanos, europeos y del resto del mundo. Su música ha trascendido generaciones y aún se mantiene el interés por escuchar, estudiar, analizar e interpretar sus temas hasta el día de hoy, veintiséis años después de su fallecimiento.

Capítulo V

Proyecto de Grado

ALL JOBIM

PROYECTO DE GRADO

MARYAM DE SOTO
Marzo 2019



MARYAM'S CONCERT

PROGRAMA

- 1) DERRADEIRA PRIMAVERA - **COMPOSICIÓN:** ANTONIO CARLOS JOBIM/VINÍCIUS DE MORAES
- 2) A FELICIDADE - **COMPOSICIÓN:** ANTONIO CARLOS JOBIM/VINÍCIUS DE MORAES
- 3) CHEGA DE SAUDADE - **COMPOSICIÓN:** ANTONIO CARLOS JOBIM/VINÍCIUS DE MORAES
- 4) DESAFINADO - **COMPOSICIÓN:** ANTONIO CARLOS JOBIM/NEWTON MENDONÇA
- 5) GAROTA DE IPANEMA - **COMPOSICIÓN:** ANTONIO CARLOS JOBIM/VINÍCIUS DE MORAES
- 6) SAMBA DE UMA NOTA SÓ - **COMPOSICIÓN:** ANTONIO CARLOS JOBIM/NEWTON MENDONÇA
- 7) CORCOVADO - **COMPOSICIÓN:** ANTONIO CARLOS JOBIM
- 8) TRISTE - **COMPOSICIÓN:** ANTONIO CARLOS JOBIM
- 9) DINDI - **COMPOSICIÓN:** ANTONIO CARLOS JOBIM/ALOYSIO DE OLIVEIRA/RAY GILBERT
- 10) BRIGAS NUNCA MAIS - **COMPOSICIÓN:** ANTONIO CARLOS JOBIM/VINÍCIUS DE MORAES
- 11) TANGERINE - **COMPOSICIÓN:** VICTOR SCHERTZINGER, THE LYRICS BY JOHNNY MERCER
- 12) POR CAUSA DE VOCE - **COMPOSICIÓN:** ANTONIO CARLOS JOBIM/DOLORES DURÁN
- 13) AGUAS DE MARÇO - **COMPOSICIÓN:** ANTONIO CARLOS JOBIM
- 14) MI BENDICIÓN - **COMPOSICIÓN:** JUAN LUIS GUERRA
- 15) NIGHT AND DAY - **COMPOSICIÓN:** COLE PORTER
- 16) PIEL CANELA - **COMPOSICIÓN:** BOBBY CAPÓ

BANDA

MARYAM DE SOTO VOZ

GUSTAVO RODRIGUEZ PIANO

HUSSEIN VELAIDES GUITARRA

ANTHONY CASANOVA BAJO

EDGAR ZAMBRANO PERCUSIÓN

BRYAN PANIAGUA BATERIA

ARTISTAS INVITADOS

FLAVIA NUÑEZ VOZ

PABLO POLANCO CELLO

INGENIEROS DE SONIDO/GRABACIÓN

SAMUEL CABRERA

TIZIANO FAJARDO

Guion

- 1) Derradeira Primavera → **Trio** (Piano, Cello y Voz) **(Requisito de la Escuela de Música)**.
Presentar al Cellista al público en esta pieza.
- 2) A Felicidade → en este tema dirigirme al público e invitarlos a cantar conmigo el coro de la canción. (Arreglo hecho para Gal Costa)
- 3) Chega de Saudade → hablar en este tema de la importancia dentro del las canciones de Jobim.
- 4) Desafinado → hablar antes de cantar esta pieza. Fue la primera bossa nova que en mi vida como cantante me aprendí además de ser una de las mas reconocidas de Jobim.
- 5) Garota de Ipanema → hablar en esta pieza sobre su importancia dentro del género.
- 6) Samba de Uma Nota Só → Banda Completa (Bajo, Percusión, Batería, Guitarra y Voz)
- 7) Corcovado → Banda Completa (Bajo, Percusión, Batería, Guitarra y Voz)
- 8) Triste → **Pieza Sola**. A Capella. **(Requisito de la Escuela de Música)**
- 9) Dindi → hablar en esta canción. Formó parte de mi repertorio cuando fui a hacer un verano a Berklee y aunque originalmente esta escrita en portugués cuando llegó a mis manos la letra que interprete fue en inglés.
- 10) Brigais Nunca Mais → Banda Completa (Bajo, Percusión, Batería, Guitarra y Voz)
- 11) Tangerina → Pieza a realizar en **fusión**. Bossa. **(Requisito de la Escuela de Música)**
- 12) Por Causa De Você → **Dúo**. Piano y Voz. **(Requisito de la Escuela de Música)**
- 13) Aguas de Março → Invitar a Flavia Nuñez a cantar conmigo. Presentarla al público y hablar un poco de nuestra trayectoria juntas como profesora y estudiante.
- 14) Mi Bendición → **requisito de la Escuela de Música**. Canción de compositor dominicano
- 15) Night and Day → **Jazz Standard (requisito de la Escuela de Música)**.
- 16) Piel Canela → **Latin Jazz Standard (requisito de la Escuela de Música)**.

C#7/E# / / / Em6 / / / B7M/F# / / / B/A / / / G#m6 / / /
 bed And the car that got stuck, it's the mud, it's the mud a float, a drift, a flight, a wing, A hank,
 Em6/G / / / B7M/F# / / / F#m7 / B7 / C#7/E# / / / Em6
 a quail, the promise of spring And the river bank talks of the waters of March It's the promise of life,
 / / / B7M/F# / / / B/A / / / G#m6 / / / Em6/G / / /
 it's the joy in your heart A stick, A stone, it's The end of The road It's the rest of A stump, it's a little
 / B7M/F# / / / F7(#11) / / / E7M / / / Em6 / / / B7M/F#
 alone A snake, a stick, it is John, it is Joe it's a thorn in your hand and a cut in your toe
 / / / F#m7 / B7 / C#7/E# / / / Em6 / / / B7M/F# / / / B/A /
 A point, a grain, a bee, a bite, a blink, a buzzard, a sudden stroke of night a pin, a needle, a
 / / G#m6 / / / Em6/G / / / B7M/F# / / / Bm7 / / / C#/B /
 sting a pain, a snail, a riddle, a wasp, a stain, a pass in the mountains, a horse and a mule, in the
 / / Em6/B / / / B7M / / / Bm7 / / / C#/B /
 distance the shelves rode three shadows of blue And the river bank talks of the waters of March It's the
 / / C/B / / / B7M / / / B/A / / / G#m6 / / / Em6/G /
 promise of life in your heart, in your heart A stick, a stone, the end of the road, the rest of a stump, a
 / / B7M/F# / / / F7(#11) / / / E7M / / / Em6 / / / B7M/F#
 lonesome road A sliver of glass, a life, the sun A knife, a death, the end of the run
 / / / F#m7 / B7 / C#7/E# / / / Em6 / / / B7M/F#
 And the river bank talks of the waters of March It's the end of all strain, it's the joy in your heart
 / / / F#m7 / B7 / C#7/E# / / / Em6 / / / B7M/F# / / / F#m7 / B7 / C#7/E# / / / Em6 / / /
 B7M/F# / / / Bm7 / / / C#/B / / / C/B / / / B / / /

B/A G#m6 Em6/G
 B7M/F# F7(#11) E7M Em6
 B7M/F# F#m7 B7 C#7/E# Em6
 B7M/F# F#m7 B7 C#7/E# Em6

B7M/F# F#m7 B7 C#7/E# Em6 B7M/F#
 F#m7 B7 C#7/E# Em6 B7M/F# B/A
 G#m6 Em6/G B7M/F# F7(#11)
 E7M Em6 B7M/F# F#m7 B7 C#7/E#
 Em6 B7M/F# B/A G#m6 Em6/G
 B7M/F# F7(#11) E7M Em6 B7M/F#
 F#m7 B7 C#7/E# Em6 B7M/F#
 B/A G#m6 Em6/G B7M/F# F7(#11)
 E7M Em6 B7M/F# B/A G#m6
 Em6/G B7M/F# F7(#11) E7M Em6
 B7M/F# F#m7 B7 C#7/E# Em6 B7M/F#

Brigais Nunca Mais

Vinicius de Moraes

Tom Jobim

Chega de saudade

TOM JOBIM E VINICIUS DE MORAES

Introdução: Gm7 / / / A7 / / / Dm / / / Dm/C / / / E7/B / / / Eb/Bb / A7 / Dm7 / / / Eb7(9) / / /

Dm / / / Dm/C / / / E7/B / / / Bbm6 / / / A7(b13) / / / Dm7 / / / Eb7(9) / / /
 Vai mi—nha triste—za E diz a e—la que sem e—la não pode ser

Dm7 / / / Dm6 / / / Am7 / / / Bb6 / / / A7 / / / A7(b13) / / / Dm / / /
 Diz - lhe nu—ma pre—ce Que ela regres—se Porque eu não posso mais sofrer Che—ga

/ Dm/C / / / E7/B / / / Bbm6 / / / A7(b13) / / / D7M / / / D7(b9) / / /
 de sauda—de A realida—de é que sem e—la Não há paz não há

/ Gm7 / / / A7(b13) / / / Dm / / / Am/C / / / E7/B / / / Bbm6 / A7(b13) /
 bele—za É só tristeza e a melancoli—a Que não sai de mim Não sai de mim Não

Dm7 / / / Em7 / A7(13) / D7M(9) / / / B7(b13) / / / E7(9) / / / E7 / / / A7(9) / / / A7(9) /
 sai Mas se e—la voltar Se ela voltar Que coisa lin—da

/ / / D° / / / D6 / / / D7M / / / D°(7M) / / / Em7 / / / / / E7(9) /
 Que coisa lou—ca Pois há menos peixi—nhos a nadar no mar Do que os beiji—nhos Que
 / / / / / Gm6/Bb / / / A7(b9) / / / D7M(9) / / / Bm7 / / / E7(9) / / / / / F#7 / / / /
 eu darei na sua bo—ca Den—tro dos meus bra—ços os abra—ços
 / / / / Bm7 / Bbm7 / Am7 / D7(b9) / G7M / / / Gm7 / / / F#m7 / / / B7(13) / B7(b13)
 Hão de ser milhões de abra—ços A—pertado assim, colado assim, colado assim, Abra—ços e
 / E7(9) / / / A7(9) / / / F#7(13) / F#7(b13) / B7(b13) / / / E7(9) / / / A7(9)
 beiji—nhos e carinhos sem ter fim Que é pra acabar com esse negó—cio De você
 / / / D6 / / / C7 / B7(b13) / / / E7(9) / / / A7(9) / / / D6 / C7 / B7(b13) / / / E7(9) /
 viver sem mim Não quero mais esse negó—cio De você longe de mim Vamos deixar desse negó—cio
 / / / A7(9) / / / D6
 De você viver sem mim ...

Chord annotations for page 56:
 E7(9), E7, A₄(9), A7(9)
 D°, D6, D7M, D°(7M)
 Em7, E7(9)
 Gm6/Bb, A7(b9), D7M(9), Bm7, E7(9)
 F#7, Bm7, Bbm7
 Am7, D7(b9), G7M, Gm7
 F#m7, B7(13), B7(b13), E7(9)
 A₄(⁹₁₃), F#7(13), F#7(b13), B7(^{b9}_{b13})
 E7(9), A₄(⁹₁₃), D⁶₉, C7, B7(^{b9}_{b13})
 E7(9), A₄(⁹₁₃), D⁶₉, C7
 B7(^{b9}_{b13}), E7(9), A₄(⁹₁₃), D⁶₉

Copyright by EDITORA MUSICAL ARAPUÁ LTDA
 Av. Ipiranga 1123/5^º andar - São Paulo - Brasil. Todos os direitos reservados.

QUIET NIGHTS OF QUIET STARS
 (CORCOVADO)

© Copyright 1962, 1964 by Antonio Carlos Jobim, Brazil
 Sole Selling Agent DUCHESS MUSIC CORPORATION (MCA), New York, NY for all
 English Speaking Countries

English Words by Gene Lees
 Original Words & Music by Antonio Carlos Jobim

Moderately Slow

Chord annotations for page 55:
 D9, A^b dim7
 Gm7, C7, G^b7, Fdim7, FM7, Fm7
 B^b13, Em7, A7#5, D9
 Dm7, A^b dim7, D9
 A^b dim7, Gm7
 C7, G^b7, Fdim7, FM7, Fm7
 B^b7^b5, Em7, Am7, Dm7
 G7^b9, Em7, A7#5, Dm7
 G9, C6

Lyrics:
 Qui - et Nights Of Qui - et Stars, qui - et chords from my gui - tar
 float - ing on the si - lence that sur - rounds us. Qui - et thoughts and qui -
 et dreams, qui - et walks by qui - et streams, and a win - dow look -
 ing on the moun - tains and the sea. How love - ly! This is where I want
 to be. Here, with you so close to me un - til the fin - al
 flick - er of life's em - ber. I, who was lost and
 lone - ly, be - liev - ing life was on - ly a bit - ter tra - gic
 joke, have found with you, the mean - ing of ex -
 ist - ence. Oh, my love.

Derradeira primavera

Antonio Carlos Jobim & Vinicius de Moraes

arr. Antonio Carlos Jobim

Cmaj7(6)
Moderato

mf

Cello

mp

Dm7(9) *Em7* *Fmaj7*

Derradeira primavera

Am (add9)

Põe a mão na mi - nha mão

mp

Só nos res - ta_u - ma can - ção Va - mos, — vol - ta —

Am (add9)/D *Dm/A* *Dm (add9)*

O mais — é dor Ou - ve só u - ma vez mais A

E7(♭9) *Am7(9)*

úl - ti - ma vez A úl - ti - ma voz A voz de um tro - va - dor

Derradeira primavera

A 7(b9) Dm(b6)

Fe - cha_os o - lhos de - va - gar Vem e cho - ra co - mi - go

G 7 Cmaj7 C7 Fmaj7 Dm7(9)

O tem - po que_o a - mor não nos deu To - da_a_in - fi - ni - ta_es - pe - ra

E 7(b9) Bb6 Bb7(#11)

O que não foi só teu e meu Nes - sa der - ra - dei - ra pri - ma -

Am (add9)

vera

8^{va}

Desafinado

Med. Bossa Nova

Antonio Carlos Jobim

A Ebmaj7 F7(b5)

5 Fm7 Bb7 Gm7(b5) C7(b9)

9 1. Fm7 G7(b9) C7 C7(b9)

13 F7(b9) Emaj7 Bb7(b9)

17 2. Fm7 Abm6 Ebmaj7 D7(#9)

21 Gmaj7 Ab°7 Am7 D7

25 Gmaj7 Ab°7 Am7 D7

29 Gmaj7 Em7 Am7 D7

33 Bbmaj7 B°7 Cm7 F7

37 Fm7 Dbm6 F7 Bb7(b9)

2

41 **B** Ebmaj7 F7(b5)

45 Fm7 Bb7 Gm7(b5) C7

49 Fm7 Abm6 Ebmaj7 Cm7

53 F7 Db9

57 F7 Fm7 Bb7 Eb6 Bb7

Dindi

Intro Freely Antonio Carlos Jobim

Cmaj7 Bbmaj7 Cmaj7 Bbmaj7

5 Amaj7 F#m9 Bm9 E13

9 Cmaj7 Bbmaj7 Cmaj7 Bbmaj7

13 Amaj7 F#m9 Bm9 E13

Slow Bossa

17 Cmaj7 Bbmaj7 Cmaj7 Gm7 C7(b9)

21 Fmaj7 Fm(maj7) C6 Gm7

25 Cmaj7 Bbmaj7 Cmaj7 Gm7 C7(b9)

29 Fmaj7 Fm(maj7) C6 F#m7(b5) B7

33 Em7 Cm6 Em Cm6 Em7 A7(b9)

37 Dm7 A#m6 Dm A#m6 Dm7 G7(b9)

2

41 Cmaj7 Bbmaj7 Cmaj7 Gm7 C7(b9)

45 Fmaj7 Fm(maj7) C6 Bb13

THE GIRL FROM IPANEMA

(GARÔTA DE IPANEMA)

ANTONIO CARLOS JOBIM

BOSSA NOVA

[A] FΔ G7

G-7 Gb7 FΔ Gb7 FΔ

[B] GbΔ B7#11

F# A-7 D D7

G- Bb Eb Eb7

A- D7#9 G- C7#9

[C] FΔ G7

G-7 Gb7 FΔ Gb7

PAGE 79

NIGHT AND DAY

MEDIUM SWING

COLE PORTER

(A) $A\flat\text{maj}7$ $G7$ $C\text{maj}7$

5 $A\flat\text{maj}7$ $G7$ $C\text{maj}7$

9 $F\sharp m7(b5)$ $Fm7$ $Em7$ $E\flat 7$

13 $Dm7$ $G7$ $C\text{maj}7$

17 2. $B\flat 7$ (B) $E\flat\text{maj}7$ $C\text{maj}7$

21 $E\flat\text{maj}7$ $C\text{maj}7$

25 (C) $F\sharp m7(b5)$ $Fm7$ $Em7$

29 $E\flat 7$ $Dm7$ $G7$ $C6$

33

PIEL CANELA

BOBBY CAPO

$Em7$ $A6$ $D6$ $Em7$ $A6$ $D6$

5 $C\sharp m7(b5)$ $F\sharp(b5)$ $Bm6$ $Em7$ $G7$ $A7$

9 2. $A7$ NC $Em7$ D

13 $Em7$ D

17 $C\circ 7$ $B7$ $B+$ $Em7$

21 $C\sharp\circ 7$ NC $Em7$ $A7$ D D/A

25 $Em7$ $A7$ D

29 D/A NC D

DA CAPO AL SEGNO

Samba de uma nota só *One note samba*

TOM JOBIM E NEWTON MENDONÇA ENGLISH LYRICS BY TOM JOBIM

Bm7 / / / Bb7(9) / / / Am7(11) / / / Ab7M(#11) / Ab7(#11) / Bm7 / / / Bb7(13) / /
 Eis aqui este sambi—nha Feito nu—ma nota só Outras notas vão entrar

/ Am7(11) / / / Ab7(#11) / / / Dm7(9) / / / Db7(9) / / / C7M(9) / / / Cm(7M) / Cm6(9)
 Mas a base é uma só Esta outra é consequên—cia Do que aca—bo de dizer

/ Bm7 / Bb7(9) / Am7(11) / / Ab7(#11) / / / G6 / / / Cm7 / / / F7(9) /
 Como eu sou a con—se—quência Inevitá—vel de vo—cê Quanta gente existe por aí Que fala

/ / Bb7M / Eb7M(9) / Bb7M / Eb7M(9) / Bbm7 / / / Eb7(9) / /
 tanto e não diz na—da Ou quase na—da Já me utilizei de toda a escala E no final não

/ Ab7M / Db7M(9) / Am7(b5) / Ab7(#11) / Bm7 / / / Bb7(9) / / /
 sobrou na—da Não deu em na—da E voltei pra minha no—ta Como eu

Am7(11) / / / Ab7M(#11) / Ab7(#11) / Bm7 / / / Bb7(13) / / / Am7(11) / /
 vol—to pra você Vou cantar com a minha no—ta Como eu gos—to de

/ Ab7(#11) / / / Dm7(9) / / / Db7(9) / / / C7M(9) / / / Cm(7M) / Cm6(9) / Bb9 /
 você E quem quer todas as no—tas Ré mi fá sol lá si dó Fica sempre

/ / A4(9) / A7(b9) Ab7M / / / G6
 sem nenhu—ma Fique nu—ma nota só

Bm7 / / / Bb7(9) / / / Am7(11) / / / Ab7M(#11) / Ab7(#11) / Bm7 / / /
 This is just a lit—tle sam—ba Built upon a single note Other notes are bound

/ Bb7(13) / / / Am7(11) / / / Ab7(#11) / / / Dm7(9) / / / Db7(9) / / /
 to follow But the root is still that note Now this new one is the con—sequence Of

C7M(9) / / / Cm(7M) / Cm6(9) / Bm7 / Bb7(9) / Am7(11) / / / Ab7(#11) / / /
 the one we've just been through As I'm bound to be the un—avoidable con—sequence

/ / G6 / / / Cm7 / / / F7(9) / / / Bb7M / Eb7M(9) /
 of you There's so many people who can talk and talk and talk and just say no—thing Or nearly

Bb7M / Eb7M(9) / Bbm7 / / / Eb7(9) / / / Ab7M / Db7M(9) /
 no—thing I have used up all the scale I know And at the end I've come to no—thing

/ Am7(b5) / Ab7(#11) / Bm7 / / / Bb7(9) / / / Am7(11) / / /
 Or nearly no—thing So I came back to my first note As I must come back to

Ab7M(#11) / Ab7(#11) / Bm7 / / / Bb7(13) / / / Am7(11) / / / Ab7(#11) / / /
 you I will pour into that one note All the love I feel for you

/ Dm7(9) / / / Db7(9) / / / C7M(9) / / / Cm(7M) / Cm6(9) / Bb9 / / /
 Anyone who wants the whole show Re mi fá sol lá ti do He will find himself with

A4(9) / A7(b9) / Ab7M / / / G6 / / /
 no show Better play the note you know

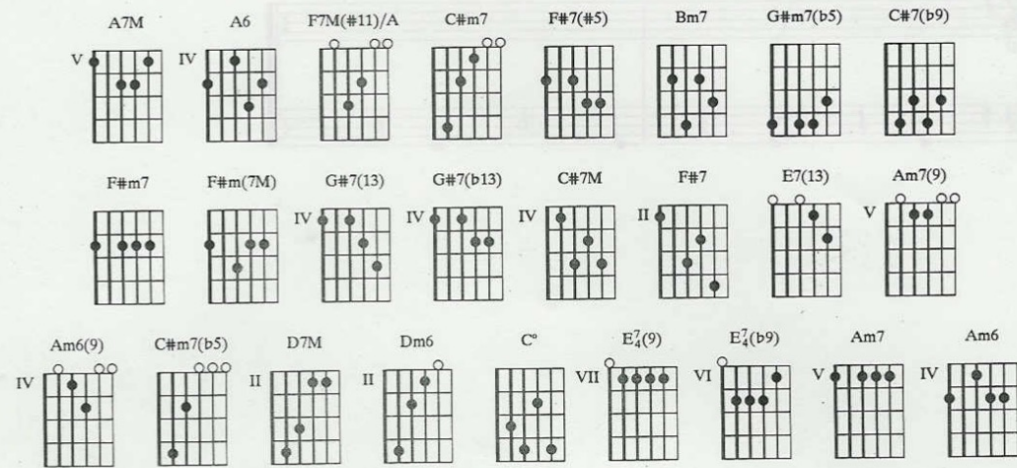
Copyright by NEWTON MENDONÇA Todos os direitos reservados.

Copyright by JOBIM MUSIC LTDA.
 Rua Visconde de Pirajá, 414/604 - Rio de Janeiro - Brasil.
 Todos os direitos reservados.

Copyright by DUCHESS MUSIC, MCA 11755 Broadway, New York, New York 10019 - All rights reserved

Triste Triste

TOM JOBIM ENGLISH LYRICS BY TOM JOBIM



A7M / / / A6 / / / F7M(#11)/A / / / / / A7M / / / A6 / / / C#m7 / / / F#7(#5)
 Triste é viver na solidão Na dor cruel de uma paixão

/ / / Bm7 / / / G#m7(b5) / C#7(b9) / F#m7 / F#m(7M) / G#7(13) / G#7(b13) /
 Triste é saber que nin—guém Po—de viver de ilusão Que

C#7M / / / G#7(13) / / / C#7M / F#7 / Bm7 / E7(13) / A7M / / / A6 /
 nun—ca vai ser nun—ca vai dar O sonhador tem que acordar Tua beleza é um

/ / Am7(9) / / / Am6(9) / / / A7M / / / A6 / / / C#m7(b5) / / / F#7 / / / D7M /
 avião Demais prum pobre cora—ção Que pára

/ / Dm6 / / / C#m7 / / / C° / / / Bm7 / / / E4(9) / E4(b9) / Am7 / / / Am6 / / /
 pra te ver passar Só pra me maltratar Triste é viver na soli—dão

A7M / / / A6 / / / F7M(#11)/A / / / / / A7M / / / A6 / / / C#m7
 Sad is to live in soli—tude Far from your tranquil alti—tude,

/ / / F#7(#5) / / / Bm7 / / / G#m7(b5) / C#7(b9) / F#m7 / F#m(7M) /
 Sad is to know that no one ever can live on a

G#7(13) / G#7(b13) / C#7M / / / G#7(13) / / / C#7M / F#7 / Bm7 /
 dream That never will be, will ne—ver be, Dreamer awake, wake up and

E7(13) / A7M / / / A6 / / / Am7(9) / / / Am6(9) / / / A7M / / / A6 / / /
 see your beauty is an aero—plane So high, my heart can't bear the

C#m7(b5) / / / F#7 / / / D7M / / / / / Dm6 / / / C#m7 / / / C°
 strain. A heart that stops when you pass by on—ly to cause me pain

/ / / Bm7 / / / E4(9) / E4(b9) / Am7 / / / Am6 / / /
 Sad is to live in so—li—tude

Copyright by JOBIM MUSIC LTDA.
 Rua Visconde de Pirajá, 414/604 - Rio de Janeiro - Brasil.
 Todos os direitos reservados.
 Copyright by CORCOVADO MUSIC, CORP. - All rights reserved
 Copyright by KOGAKUSHA MUSIC PUBLISHING CO. LTD.
 Tokyo - All rights reserved
 Copyright by MONDIA MUSIC RICORDI
 20121 Milano, Via Berchet 2 - All rights reserved

Tangerine

Johnny Mercer

Victor Schertzinger

A

Em⁹ A⁷ D G F#m⁷ B⁷(b⁹)

5 Em⁷ A⁷ Em⁷ A⁷ Dmaj⁷ F#m⁷(b⁵) B⁷(#⁹)

B

9 Em⁹ A⁷ Dmaj⁷ G#m⁷(b⁵) C#⁷(#⁹)

13 F#maj⁷ G#m⁷ C#⁷ F#⁷ B⁷(b⁹)

C

17 Em⁹ A⁷ D G F#m⁷ B⁷(b⁹)

21 Em⁷ A⁷ Em⁷ A⁷ C⁷ B⁷(#⁹)

25 Em⁹ C#m⁷(b⁵) F#⁷(#⁹) Bm⁷ E⁷

29 Em⁷ A⁷ Dmaj⁷ B⁷(#⁹)

M. BENDICION *arr. de el gas*

4/4 *Andante*
♩ = 120

INTRO Fmaj⁷ Dmi⁷ Dbmaj⁷ B^b/C C⁷ B^b/C

Fmaj⁷ Dmi⁷ Dbmaj⁷ B^b/C

A Fmaj⁷ Gmi⁷ Ami⁷ A^bo⁷ Gmi⁷ B^b/C C⁷

Bessa comp.

Fmaj⁷ Gmi⁷ Ami⁷ A^bo⁷ Fmi⁷(b⁹) A⁷(b⁹)

B Dmi⁷(b⁹) Dmi⁷(maj⁷) Fmi⁷ Fmi⁷ F⁷ G⁷(#11) G⁷(b⁹)

Fmaj⁷ Gmi⁷ Ami⁷ A^bo⁷ Gmi⁷ B^b/C

C Bbmaj⁷ C^b/B^b Ami⁷ Cmi⁷ F⁷

Bbmaj⁷ C^b/B^b Ami⁷ Cmi⁷ F⁷

Bbmaj⁷ Ami⁷ B^b/C

D Fmaj⁷ Bmi⁷ D^b/E^b F^bo⁷

Fmaj⁷ Dmi⁷ Dbmaj⁷ Dmi⁷(b⁹) G⁷(#11)

Gmi⁷ B^b/C B⁹(#11)

AL Y SIGUE

MI BENDICIÓN

Handwritten musical score for guitar titled "MI BENDICIÓN". The score is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (Bb). It includes a key signature change to two flats (Bb, Cb) in the second system. The piece concludes with an "END" marking and a double bar line. Below the main staff are several empty staves. The score includes various guitar-specific notations such as "p." for piano, "acc." for accents, and "b." for bends. Chord symbols are written above the staff, including Bbm7, C/Bb, Am7, Em7, F7, Bbm7, Bbb, C/Bb, Am7, Bbm7, Bbb, C/Bb, Bbm7, Am7, Gm7, Bb/C, Fm7, Dm7, and Bb/C. Measure numbers 51 and 62 are indicated at the beginning and end of the piece respectively.

Rider Técnico

Sistema de sonido.

Se requiere un refuerzo de sonido profesional. Este sistema debe estar en excelente condiciones de trabajo, libre de ruidos y distorsiones. El sistema debe ser el adecuado para cubrir con creces las necesidades del local del evento y un equipo técnico de sonido calificado debe ser provisto para la prueba de sonido como para el show.

Detalles del sistema:

- Sistema de 3 vías (con subwoofer incluido) capaz de suplir el nivel de 85dB SPL en todo el salón. Debe además disponer de la consola, amplificadores, crossovers, ecualizadores y cableados necesarios.

Lista de entradas

Son necesarios todos los cables de cada micrófono y de las cajas directas, stand de micrófono para cada micrófono.

Micrófonos.

- Voces 2 inalámbricos para Voces
- Cello
- Drums Mic (según necesidades)
 - o Kick
 - o Snare
 - o Hi Hats
 - o Rack Tom
 - o Floor Tom
 - o Overheads Left and Right
- Percusión
 - o Tamboril
 - o Panderero
 - o Zurdo
 - o Jembé
 - o Agogó
 - o Miscelaneos
 - o Conga

- o Bloques templados
- o Campanas
- o Triángulos
- o Schequer

- Guitar Amp X 2

Cajas Directas

- o Bass DI x 1
- o Keyboard DI x 2

Monitoreo:

- o Monitoras x 3
- o Mezclas individuales preferiblemente
- o Monitoras de 10 pulgadas con corneta

Requisitos de Backline

IMPORTANTE: Hay algunas sustituciones sugeridas en caso de que el artículo sugerido no se encuentre disponible. Si es necesario sustituir algo por favor infórmenos de la situación.

Batería básica completa de dimensiones regulares.

- o Bombo (Kick) (20-22")
- o Redoblante (Snare)
- o Rack Tom
- o Floor Tom

El Hardware que debe estar incluido es el siguiente:

- o 3 Stands de platillos
- o Hi-hat Stand
- o Snare Stand
- o Kick Pedal
- o Asiento de batería

Percusión

- Congas
- Zurdo

1 Amplificador de guitarra

1 x Fender Blues Deluxe 40W – 60W

Sustituto:

Fender Hot Rod Deluxe iv

Bass Amp

Hartke 120

Teclado

Yamaha 88 teclas P120

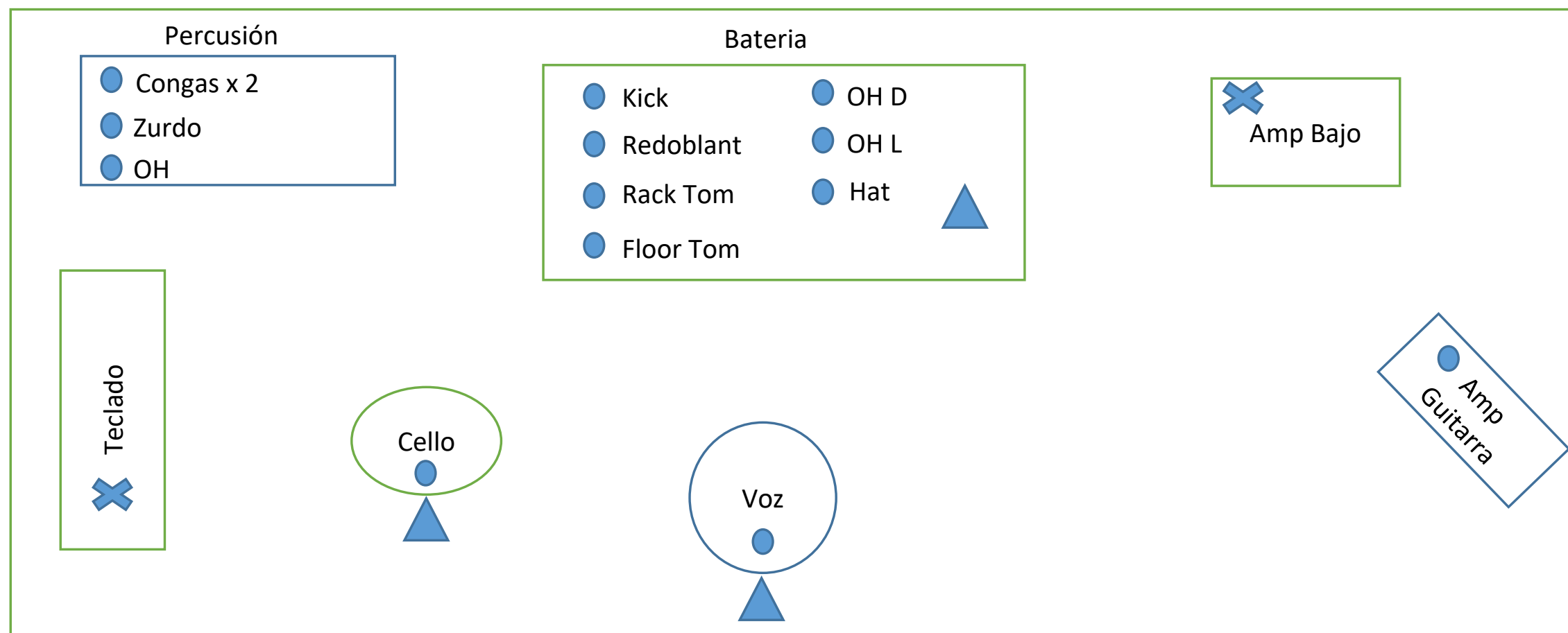
Sustituto:

Yamaha P95

Stand de teclados: X-stand preferiblemente
Stands de guitarras x 2

Stage Plot

Mics		DI Box/Lines
Kick	HiHats	Amplificador Bajo
Redoblante	Voz	Teclado
Rack Tom	Zurdo	
Floor Tom	Congas x 2	
OH Derecha	OH Percusión	
OH Izquierda		



Presupuesto de Sonido y Luces

N° 8396

Batuta By Pablo Polanco SRL

RNC. 131-085271
C/ 6ta esq. Transversal Jardines de Sur.-
Cel. (809) 508-1017 // (809) 964-4050

COTIZACION

Cliente		Varios	
Nombre	<u>MARIAM DE SOTO</u>	Fecha:	17-Apr-20
Dirección	<u>SANTO</u>	Fecha del Evento:	
Ciudad	<u>DOMINGO</u> RNC	Contacto:	
Teléfono			
Lugar:	A DETERMINAR		
Cantidad	Descripción	Precio Unitario	TOTAL
1	ACTIVIDAD SISTEMA DE SONIDO INCLUYE MONITORES, PA PROFESIONAL 2 INALAMBRICOS PARA VOCES MICROFONIA PARA CHELO. PERCUSION MENOR, BATERIA, GUITARRA ELECTRICA	\$25,000.00	RD\$25,000.00
1	BACKLINE BATERIA COMPLETA, CONGAS	\$10,000.00	RD\$10,000.00
1	AMPLIFICADOR DE GUITARRA	\$2,500.00	RD\$2,500.00
1	AMPLIFICADOR DE BAJO	\$2,500.00	RD\$2,500.00
1	TECLADO YAMAHA 88 Y STAND PARA TECLADO	\$5,000.00	RD\$5,000.00
2	STAND PARA GUITARRA	\$700.00	RD\$1,400.00
		Sub-total	RD\$46,400.00
Medio de pago: Cheque contra factura		0.18	\$ 8,352.00
		TOTAL	RD\$ 54,752.00



Gracias por preferirnos!

N° 8397

Batuta By Pablo Polanco SRL

RNC. 131-085271
C/ 6ta esq. Transversal Jardines de Sur.-
Cel. (809) 508-1017 // (809) 964-4050

COTIZACION

Cliente		Varios	
Nombre	<u>MARIAM DE SOTO</u>	Fecha:	17-Apr-20
Dirección	<u>SANTO</u>	Fecha del Evento:	
Ciudad	<u>DOMINGO</u> RNC	Contacto:	
Teléfono			
Lugar:	A DETERMINAR		
Cantidad	Descripción	Precio Unitario	TOTAL
1	ACTIVIDAD SISTEMA DE ILUMINACION COMPUESTO POR: 16 LUCES LED, 4 LUCES MOVILES MONTADAS EN TRUSS MAQUINA DE HUMO, 8 BARRAS LED	\$30,000.00	RD\$30,000.00
1	SERVICIO TECNICO PANTALLA LED 4 X 2 METROS	\$40,000.00	RD\$40,000.00
		Sub-total	RD\$70,000.00
Medio de pago: Cheque contra factura		0.18	\$ 12,600.00
		TOTAL	RD\$ 82,600.00



Gracias por preferirnos!

Conclusión

Conclusión

Jobim fue un músico excepcional y diverso que compuso melodías hermosas y descriptivas acompañadas de letras de los escritores Vinicius de Moraes, Newton Mendonça y algunas elaboradas por el mismo, letras que hablan del amor, la naturaleza y de Brasil. Al escuchar sus obras musicales pensaríamos que son sencillas al tener un ritmo pausado, caracterizadas por ser cantadas con una voz dulce y carente de vibrato. Esta sencillez aparente comprende complejidades armónicas y melódicas debido el uso de cromatismos, tensiones, modulaciones y ritmos sincopados. En *Chega de Saudade*, considerada la primera bossa nova, se aprecian las modulaciones de una tonalidad menor a una mayor empleadas por Jobim con el fin de transmitir el sentimiento de tristeza a felicidad.

Gran parte de la vida de intérpretes, compositores, arreglistas y teóricos de la música, se constituyen de un aprendizaje estructural logrado a través de los análisis de partituras de los grandes maestros del Barroco, Clasicismo, Romanticismo, etc. Jobim considerado un maestro de la música brasileña, ha sido objeto de estudio al igual que Bach, Mozart, Beethoven, entre otros.

Es impresionante como al investigar la trayectoria de este gran músico, podemos encontrar que el nacimiento de la bossa nova, al contrario de lo que podríamos pensar, no fue intencionalmente buscado. El mismo Jobim expresó durante una entrevista en Nueva York, en la emisora de radio npr music, que el no estaba en búsqueda de un nuevo estilo, simplemente estaba concentrado en hacer música y envuelto en un ambiente artístico que le permitió concentrarse en su trabajo.

Antonio Carlos Jobim fue un trabajador incansable el cual produjo música hasta el lecho de su muerte conformando una discografía muy amplia. Gracias también a su disposición de colaboración con otros compositores, letristas e intérpretes, engrandeció aún mas su portafolio. Su música sigue viva, latente, es sofisticada y continúa vigente. Haber logrado una complejidad digna de análisis por los estudiosos de la música y al mismo tiempo ser accesible al público, es admirable.

Bibliografía

Bibliografía

Billboard. (s.f.). Chart History Antonio Carlos Jobim. febrero 20,2020, de billboard Sitio web: <https://www.billboard.com/music/antonio-carlos-jobim/chart-history>

Cabral, S.. (2016). Antonio Carlos Jobim Uma Biografia. N/A: Lazuli.

Chinen, N.. (2017). Revisiting A Masterpiece: When Frank Sinatra Collaborated With Antonio Carlos Jobim. Enero 23, 2020, de npr music Sitio web: <https://www.npr.org/2017/04/07/523022157/revisiting-a-masterpiece-when-frank-sinatra-collaborated-with-antonio-carlos-job>

EL PAÍS. (1994). Muere Antonio Carlos Jobim, padre de la "bossa nova" y símbolo máximo de la música brasileña. *EL PAÍS*, 1

Fresh Air. (2017). Celebrating 30 Years Of 'Fresh Air': Brazilian Composer Antônio Carlos Jobim. Enero 17,2020, de npr music Sitio web: <https://www.npr.org/2017/08/25/546070127/celebrating-30-years-of-fresh-air-brazilian-composer-ant-nio-carlos-jobim>

Ginell, R.S.. (s.f.). Antônio Carlos Jobim The Composer of Desafinado, Plays. Febrero 14, 2020, de ALLMUSIC Sitio web: <https://www.allmusic.com/album/the-composer-of-desafinado-plays-mw0000188233>

HECKMAN, D.. (1994). APPRECIATION : Jobim Was More Than the King of Bossa Nova. *Los Angeles Times, Periódico Digital*.

Jurek, T.. (s.f.). AllMusic Review by Thom Jurek. 2020, de ALLMUSIC Sitio web: <https://www.allmusic.com/album/elis-tom-mw0000654645>

KUVO. (2019). "Desafinado" | Stories of Standards. Enero 22,2020, de Community Culture Music KUVO Sitio web: <https://www.kuvo.org/desafinado-stories-of-standards/>

L. John. (2013). Why bossa nova is 'the highest flowering of Brazilian culture'. Diciembre 17,2019, de *The Guardian* Sitio web: <https://www.theguardian.com/music/2013/oct/01/bossa-nova-highest-culture-brazil>

McCann, B.. (2007). Blues and Samba: Another Side of Bossa Nova History. n/a: University of Wisconsin Press.

Moreno, A.. (1982). Bossa Nova::Novo Brasil The Significance of Bossa Nova as a Brazilian Popular Music. . Latin American Research Review Vol. 17, No. 2 (1982): The Latin American Studies Association.

Moreno, C.. (2018). Brasil recuerda 60 años de la primera grabación de la Bossa Nova. *La Vanguardia*, Periódico Digital.

Reily, S. Ana . (1996, Enero). Tom Jobim and the Bossa Nova Era. *Popular Music*, 15, 16. 2020, Enero 22, De JSTOR Base de datos.

Rogers, R.. (2018). The Man. The Song Style of Antonio Carlos Jobim: An Analysis of Four Songs(6). Southern Mississippi: Graduate School.

Rogers, R.. (2018). Abstract. The Song Style of Antonio Carlos Jobim: An Analysis of Four Songs(85). Southern Mississippi: Graduate School.

<https://www.tomjobim.com.ar/>. (1999-2020). Discografía de Tom Jobim. Febrero 20,2020, de <https://www.tomjobim.com.ar/> Sitio web: <https://www.tomjobim.com.ar/p/discografia-de-tom-jobim.html>

Valenzuela, L.. (2016). La samba carioca. Enero 08, 2020, de *Cubahora*, primera revista digital de Cuba Sitio web: <https://www.cubahora.cu/del-mundo/la-samba-carioca>

